

SIEMENS

Gebrauchsanweisung
Instructions for use
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Instruções de serviço

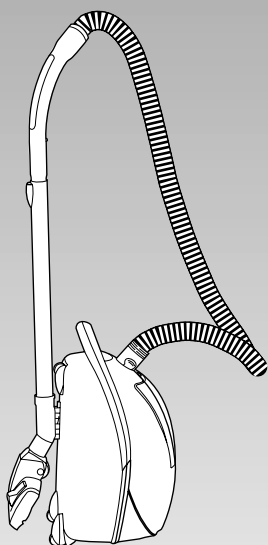
de

en

fr

it

es



VS07...

de	Bestimmungsgemäße Verwendung	3
	Sicherheitshinweise	3
	Hinweise zur Entsorgung	4
	Gerätebeschreibung	5
	Inbetriebnahme	6
	Saugen	8
	Nach der Arbeit	10
en	Filterwechsel	12
	Pflege	15
	Sonderzubehör	16
	Intended use	18
	Safety information	18
	Disposal information	19
	Your vacuum cleaner	20
fr	Setting up	21
	Vacuuming	23
	When the work is done	25
	Changing the dust bag	27
	Care	30
	Optional extra	31
	Utilisation conforme aux prescriptions et à l'emploi prévu	33
it	Consignes de sécurité	33
	Indication pour la mise au rebut	34
	Description de l'appareil	35
	Mise en service	36
	Aspiration	38
	Après le travail	40
	Changement de filtre	42
es	Entretien	45
	Accessoires spéciaux	46
	Utilizzo conforme	48
	Norme di sicurezza	48
	Avvertenze per lo smaltimento	49
	Descrizione dell'apparecchio	50
	Messa in funzione	51
	Aspirazione	53
	Dopo aver terminato la pulizia	55
	Sostituzione del filtro	57
	Manutenzione	60
	Accessori speciali	61
	Uso de acuerdo con las especificaciones	63
	Consejos y advertencias de seguridad	63
	Indicaciones para eliminar el material de embalaje	64
	Descripción de los aparatos	65
	Puesta en marcha	66
	Aspirar	68
	Tras el trabajo	70
	Cambio del filtro	72
	Cuidados	75
	Accesorios opcionales	76

de	
Die Gebrauchsanweisung bitte aufbewahren. Bei Weitergabe des Staubsaugers an Dritte bitte Gebrauchsanweisung mitgeben.	
Bestimmungsgemäße Verwendung	
Dieser Staubsauger ist nur für den Gebrauch im Haushalt und nicht für gewerbliche Zwecke bestimmt. Den Staubsauger ausschließlich gemäß den Angaben in dieser Gebrauchsanweisung verwenden. Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden. Deshalb beachten Sie bitte unbedingt die nachfolgenden Hinweise! Der Staubsauger darf nur bedient werden mit:	
■ Original-Filterbeutel MEGAfilt®SuperTEX ■ Original-Ersatzteilen, -Zubehör oder -Sonderzubehör	
Der Staubsauger ist nicht geeignet für:	
■ das Absaugen von Menschen oder Tieren ■ das Aufsaugen von: – Kleinlebewesen – gesundheitsschädlichen, scharfkantigen, heißen oder glühenden Substanzen – feuchten oder flüssigen Substanzen – leicht entflammaren oder explosiven Stoffen und Gasen.	
Sicherheitshinweise	
Dieser Staubsauger entspricht den anerkannten Regeln der Technik und den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Wir bestätigen die Übereinstimmung mit den folgenden europäischen Richtlinien: 89/336/EWG (geändert durch RL 91/263/EWG, 92/31/EWG und 93/68/EWG). 73/23/EWG (geändert durch RL 93/68/EWG).	
■ Staubsauger nur gemäß Typenschild anschließen und in Betrieb nehmen. ■ Niemals ohne Filterbeutel MEGAfilt®SuperTEX saugen. => Gerät kann beschädigt werden! ■ Kindern die Benutzung des Staubsaugers nur unter Aufsicht gestatten. ■ Vermeiden Sie das Saugen mit Handgriff, Düsen und Rohr in Kopfnähe. => Es besteht Verletzungsgefahr! ■ Das Netzanschlusskabel nicht zum Tragen/ Transportieren des Staubsaugers benutzen. ■ Bei mehrstündigem Dauerbetrieb Netzanschlusskabel vollständig ausziehen. ■ Nicht am Netzanschlusskabel, sondern am Stecker ziehen, um das Gerät vom Netz zu trennen. ■ Das Netzanschlusskabel nicht über scharfe Kanten ziehen und nicht einquetschen. ■ Vor allen Arbeiten an Staubsauger und Zubehör Netzstecker ziehen. ■ Beschädigten Staubsauger nicht in Betrieb nehmen. Beim Vorliegen einer Störung Netzstecker ziehen. ■ Reparaturen und Ersatzteileaustausch am Staubsauger dürfen nur vom autorisierten Kundendienst ausgeführt werden.	

- Staubsauger vor externer Witterung, Feuchtigkeit und Hitzequellen schützen.
- Staubsauger ist für Baustellenbetrieb nicht geeignet.
=> Einsaugen von Bauschutt kann zur Beschädigung des Gerätes führen.
- Gerät ausschalten, wenn nicht gesaugt wird.
- Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen, danach das Gerät einer ordnungsgemäßen Entsorgung zuführen.
- Aus Sicherheitsgründen sind Staubsauger, die eine Leistung von 2000 W und mehr haben, mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet. Sollte eine Blockierung auftreten und das Gerät zu heiß werden, schaltet es sich automatisch ab. Ziehen Sie den Netzstecker und stellen Sie sicher, dass Düse Saugrohr oder Schlauch nicht verstopft sind, bzw. der Filter gewechselt werden muß. Nach Beseitigung der Störung lassen Sie das Gerät mindestens 1 Stunde abkühlen. Danach ist das Gerät wieder einsatzbereit.

Hinweise zur Entsorgung

■ Verpackung

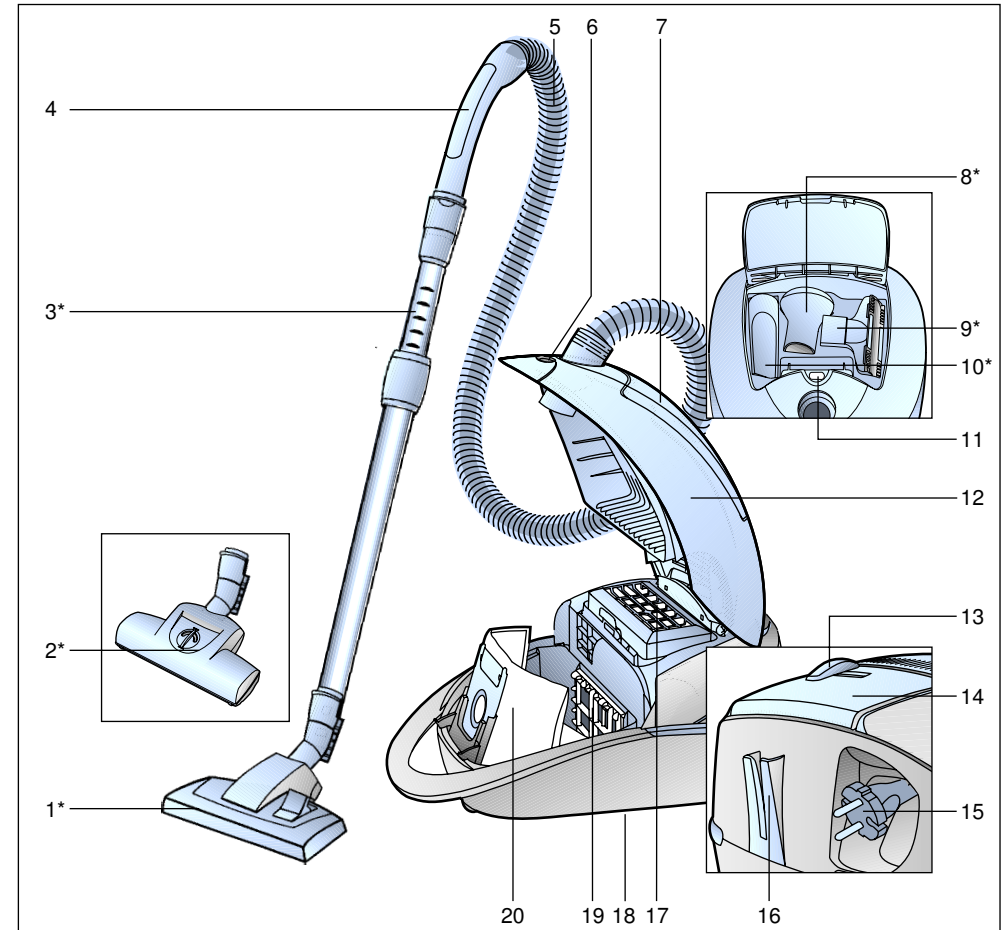
Die Verpackung schützt den Staubsauger vor Beschädigung auf dem Transport. Sie besteht aus umweltfreundlichen Materialien und ist deshalb recycelbar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien an den Sammelstellen für das Verwertungssystem »Grüner Punkt«.

■ Altgerät

Altgeräte enthalten vielfach noch wertvolle Materialien. Geben Sie deshalb Ihr ausgedientes Gerät bei Ihrem Händler bzw. einem Recyclingcenter zur Wiederverwertung ab. Aktuelle Entsorgungswege erfragen Sie bitte bei Ihrem Händler oder Ihrer Gemeindeverwaltung.

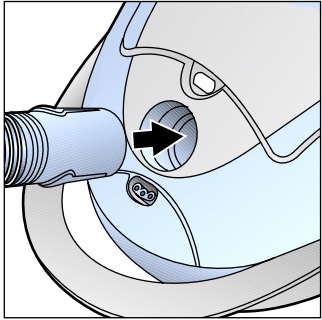
! Bitte beachten

- Die Netzsteckdose muß über eine Sicherung von mindestens 16 A abgesichert sein. Sollte die Sicherung beim Einschalten des Gerätes einmal ausgelöst werden, so kann dies daran liegen, daß gleichzeitig andere Elektrogeräte mit hohem Anschlusswert am gleichen Stromkreis angeschlossen sind. Das Auslösen der Sicherung ist vermeidbar, in dem Sie vor dem Einschalten des Gerätes die niedrigste Leistungsstufe einstellen und erst danach eine höhere Leistungsstufe wählen.

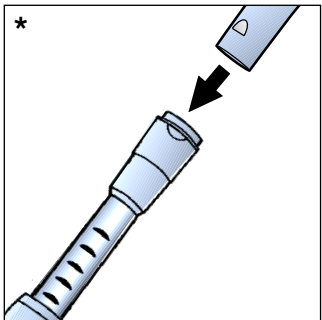


- | | |
|---|---|
| 1 Umschaltbare Bodendüse mit Entriegelungshülse* | 12 Deckel |
| 2 Turbobürste* | 13 Elektronischer Schieberegler |
| 3 Teleskoprohr mit Schiebemannschette und Entriegelungshülse* | 14 Ein- / Austaste |
| 4 Schlauchhandgriff | 15 Netzanschlusskabel |
| 5 Saugschlauch | 16 Parkhilfe |
| 6 Anschluss für Electromatic-Bürste | 17 Ausblasfilter |
| 7 Zubehörfach | 18 Abstellhilfe (an der Geräteunterseite) |
| 8 Möbelpinsel* | 19 Motorschutzfilter |
| 9 Polsterdüse* | 20 Filterbeutel MEGAfil® SuperTEX |
| 10 Fugendüse* | |
| 11 Filterwechselanzeige | |

*je nach Ausstattung

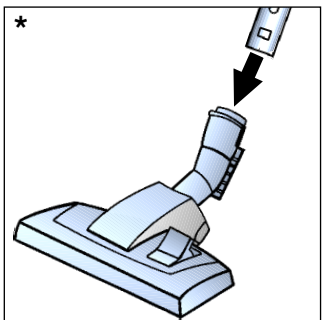


Saugschlauchstutzen in die Saugöffnung einrasten.



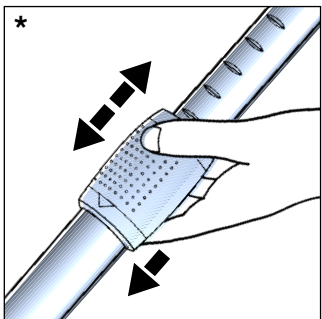
* Handgriff bis zum Einrasten in das Teleskoprohr schieben.

*je nach Ausstattung



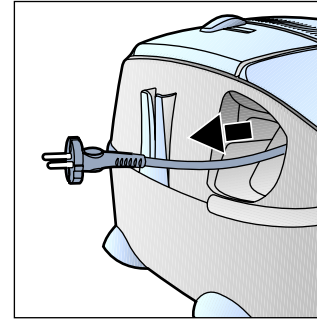
* Teleskoprohr bis zum Einrasten in den Stutzen der Bodendüse schieben.

*je nach Ausstattung

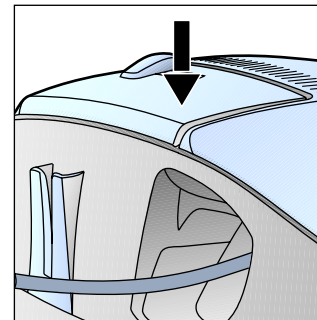


* Durch Drücken der Schiebetaste / Schiebemannschette in Pfeilrichtung Teleskoprohr entriegeln und gewünschte Länge einstellen.

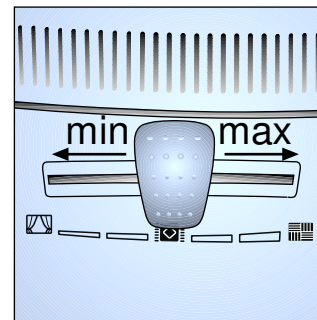
*je nach Ausstattung



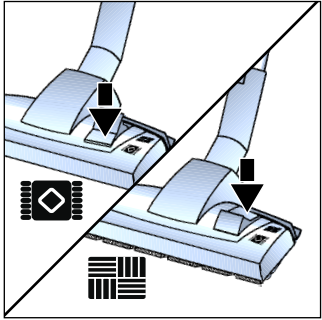
Netzanschlusskabel am Stecker greifen, auf die gewünschte Länge herausziehen und Netzstecker in Steckdose stecken.



Staubsauger durch Betätigen der Ein- /Austaste in Pfeilrichtung einschalten.



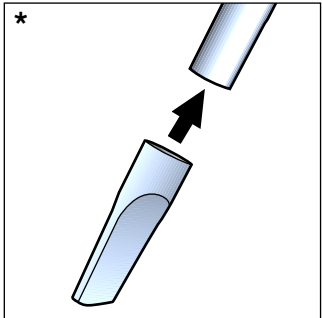
Durch Betätigen des Schiebereglers kann die gewünschte Saugkraft stufenlos eingestellt werden.



Bodendüse einstellen:

- Zum Saugen von Teppichen und Teppichböden =>
- Zum Saugen von Hartböden =>

Hinweise über die Anwendung und Wartung der ELECTROMATIC®- Bürste bzw. TURBO-UNIVERSAL®-Bürste siehe beiliegende Gebrauchsanweisung (je nach Ausstattung).

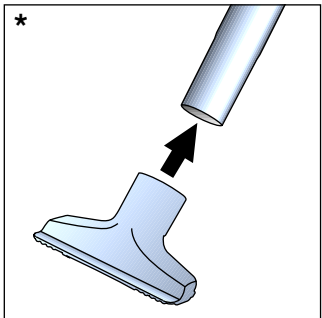


Saugen mit Zubehör

(je nach Bedarf auf Handgriff bzw. Saugrohr stecken).

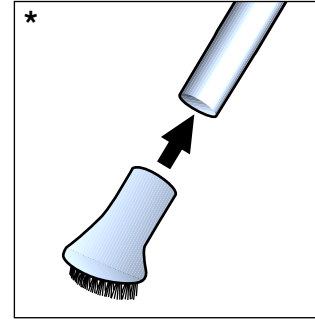
Fugendüse
Zum Reinigen von Fugen und Ecken.

*je nach Ausstattung



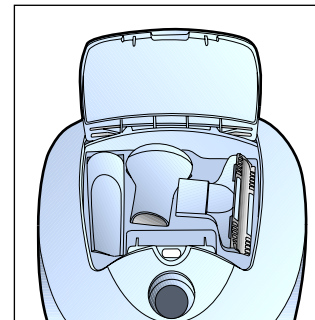
Polsterdüse
Zum Reinigen von Polstermöbeln, Vorhängen usw.

*je nach Ausstattung

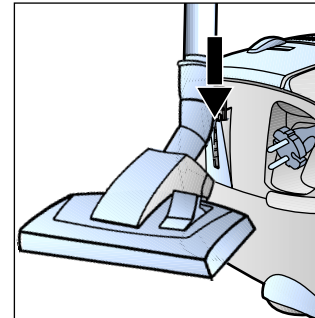


Möbelpinsel
Zum Absaugen von Bilderrahmen, Büchern, empfindlichen Möbeln, usw.

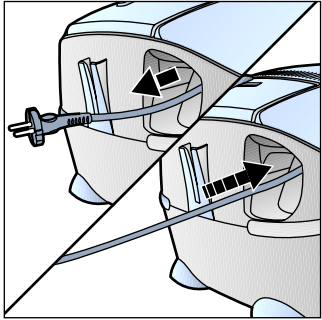
*je nach Ausstattung



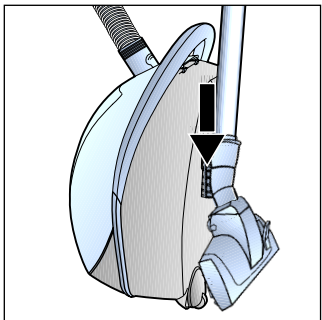
Kleinzubehör, das Sie nicht benötigen, kann im Gerätedeckel untergebracht werden.



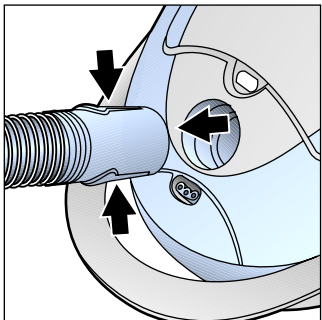
Bei kurzen Saugpausen können Sie nach Ausschalten des Gerätes die Parkhilfe an der Geräterückseite benutzen.
Dazu den Haken an der Bodendüse in die Aussparung an der Geräterückseite schieben.



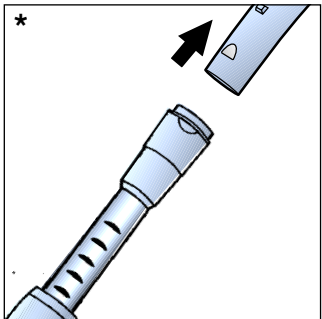
Netzstecker ziehen.
Kurz am Netzanschlusskabel ziehen und loslassen (Kabel rollt sich automatisch auf).



Zum Abstellen / Transportieren des Gerätes können Sie die Abstellhilfe an der Geräteunterseite benutzen. Gerät aufrecht hinstellen. Haken an der Bodendüse in die Aussparung an der Geräteunterseite schieben.

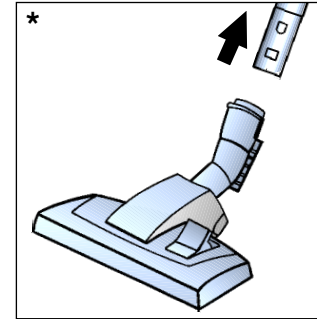


Zum Entfernen des Saugschlauches Entriegelungstasten drücken und Schlauch herausziehen.



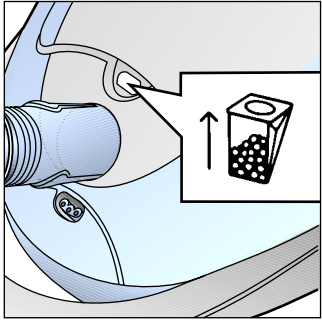
Zum Lösen der Verbindung Entriegelungshülse drücken und Handgriff herausziehen.

*je nach Ausstattung

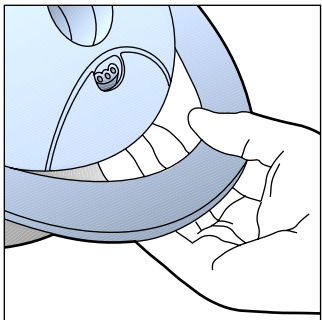


Zum Lösen der Verbindung Entriegelungshülse drücken und Teleskoprohr herausziehen.

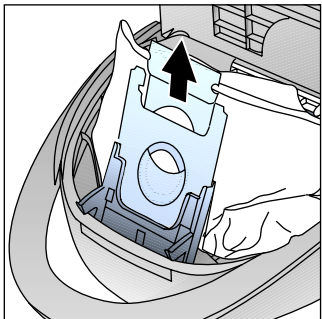
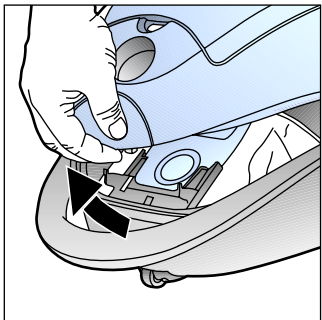
*je nach Ausstattung

**Filterbeutel austauschen**

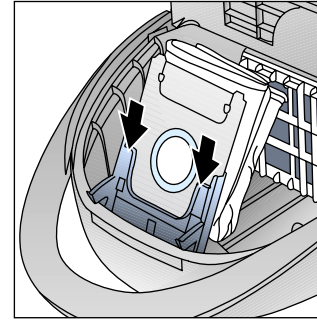
Ist bei vom Boden abgehobener Bodendüse und höchster Saugleistungseinstellung die Filterwechselanzeige im Deckel vollständig gelb ausgefüllt, muss der Filterbeutel gewechselt werden, auch wenn er noch nicht voll sein sollte. In diesem Fall macht die Art des Füllgutes den Wechsel erforderlich. Düse, Saugrohr und Saugschlauch dürfen dabei nicht verstopft sein, da dies auch zum Auslösen der Filterwechselanzeige führt.



Deckel nach Betätigen des Verschlusshebels in Pfeilrichtung öffnen.

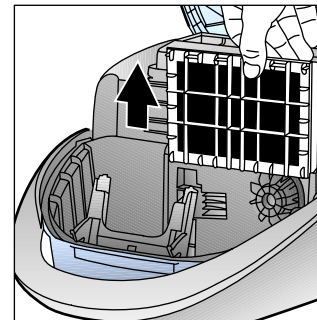


Filterbeutel MEGAfilt® SuperTEX durch Ziehen an der Verschlusslasche verschließen und herausnehmen.



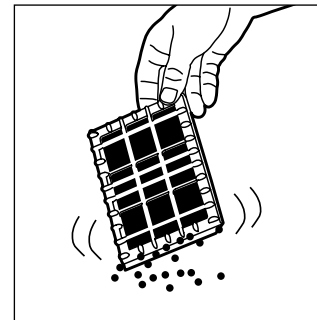
Neuen Filterbeutel MEGAfilt® SuperTEX in die Halterung einlegen und Staubraumdeckel schließen.

Achtung: Deckel schließt nur mit eingelegtem Filterbeutel MEGAfilt® SuperTEX.

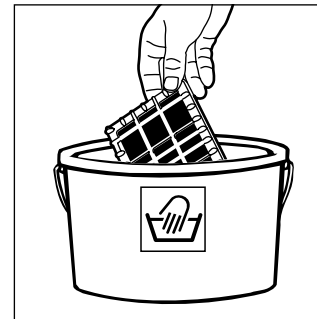
**Motorschutzfilter reinigen**

Der Motorschutzfilter sollte in regelmäßigen Abständen durch Ausklopfen bzw. Auswaschen gereinigt werden!

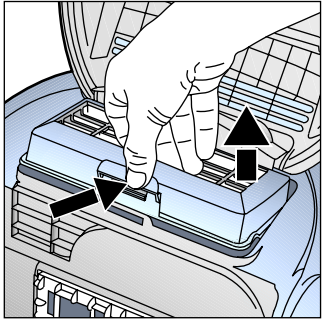
- Staubraumdeckel öffnen.
- Motorschutzfilter in Pfeilrichtung herausziehen.



- Motorschutzfilter durch Ausklopfen reinigen.

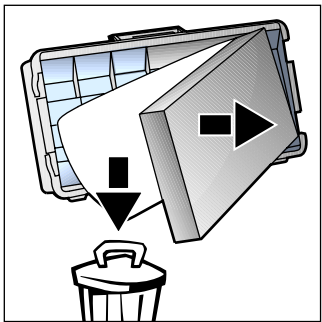


- Bei starker Verschmutzung sollte der Motorschutzfilter ausgewaschen werden. Den Filter anschließend mindestens 24 Stunden trocknen lassen.
- Nach der Reinigung, Motorschutzfilter in das Gerät einschieben und Staubraumdeckel schließen.

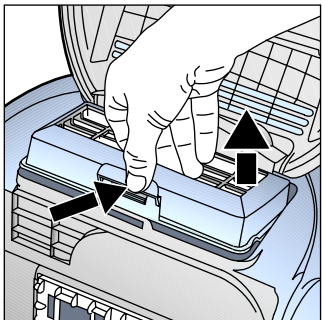
**Micro-Hygienefilter austauschen**

Wann tausche ich aus: Bei jeder neuen Austauschfilterpackung.

- Staubraumdeckel öffnen
- Durch Drücken der Verschlusslasche in Pfeilrichtung Filterhalter entriegeln.

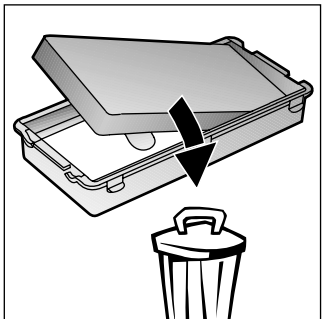


- Filterschaum und Micro-Hygienefilter entnehmen. Neuen Micro-Hygienefilter und den Filterschaum in Filterhalter einlegen.
- Filterhalter in Gerät einsetzen und verrasten.

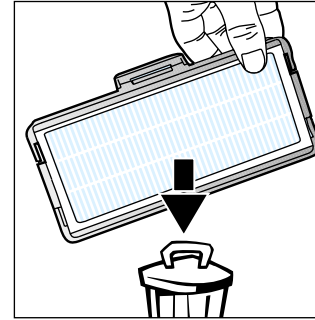
**Aktivkohle-Filter austauschen**

Ist Ihr Gerät mit einem Aktivkohle-Filter ausgestattet, so muss dieser halbjährlich gewechselt werden.

- Staubraumdeckel öffnen
- Durch Drücken der Verschlusslasche in Pfeilrichtung Filterhalter entriegeln

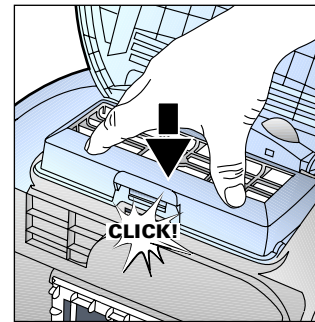


- Aktivkohle-Filter entnehmen.
- Neuen Aktivkohle-Filter einlegen.
- Filterhalter in Gerät einsetzen und verrasten.

**Hepa-Filter austauschen**

Ist Ihr Gerät mit einem Hepa-Filter ausgestattet, muss dieser jährlich ausgewechselt werden.

- Staubraumdeckel öffnen.
- Durch Drücken der Verschlusslasche Hepa-Filter entriegeln und aus dem Gerät nehmen.



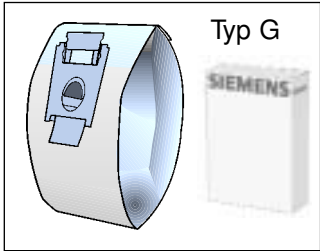
- Neuen Hepa-Filter einsetzen und verrasten.

Nach dem Aufsaugen feiner Staubpartikel, Motorschutzfilter durch Ausklopfen reinigen, evtl. Microsan-Filter, Aktivkohle- oder HEPA-Filter austauschen.

- Vor jeder Reinigung des Staubsaugers, muss dieser ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen werden.
- Staubsauger und Zubehörteile aus Kunststoff können mit einem handelsüblichen Kunststoffreiniger gepflegt werden.

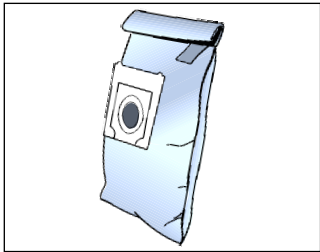
Keine Scheuermittel, Glas oder Allzweckreiniger verwenden.
Staubsauger niemals in Wasser tauchen.

- Der Staubraum kann bei Bedarf mit einem zweiten Staubsauger ausgesaugt, oder einfach mit einem trockenen Staubtuch / Staubpinsel gereinigt werden.

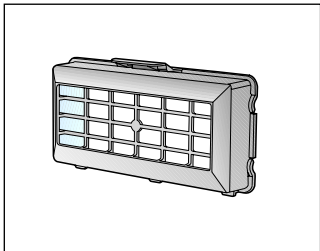
**Austauschfilterpackung VZ52AFG1**

Inhalt:

5 Austauschfilter MEGAfilt® Super TEX mit Verschluss
1 Micro-Hygienefilter

**Textilfilter (Dauerfilter) VZ10TFG**

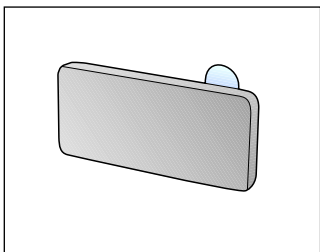
Wiederverwendbarer Filter mit Klettverschluss.

**HEPA-Filter (Klasse H12) VZ152HFB**

Für Allergiker empfohlen.

Für extrem saubere Ausblasluft.

Jährlich auswechseln.

**Aktivkohle-Filter VZ191AFB**

Extra dickes Aktivkohlekissen. Verhindert für lange

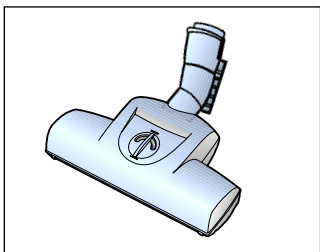
Zeit störende Gerüche. Halbjährlich auswechseln.

Nur in Verbindung mit Micro-Hygienefilter verwendbar.

Schaumstoff aus Filterrahmen entfernen und

Aktivkohlefilter einlegen.

Bitte beachten! Kombination »Hepa-Filter« +
Aktivkohlefilter« **nicht möglich!**

**TURBO-UNIVERSAL®-Bürste VZ101TBB**

Bürsten und Saugen in einem Arbeitsgang von kurz-

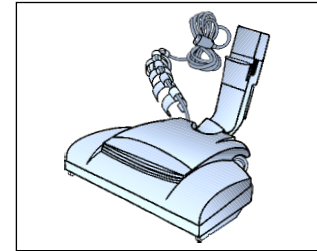
florigen Teppichen und Teppichböden bzw. für alle

Beläge. Besonders geeignet zum Aufsaugen von

Tierhaaren. Antrieb der Bürstenwalze erfolgt über

Saugstrom des Staubsaugers.

Kein Elektroanschluss erforderlich.

**ELECTROMATIC®- Bürste VZ145EB**

Bürsten und Saugen in einem Arbeitsgang von kurzflorigen Teppichen und Teppichböden bzw. für alle Beläge. Richtet Teppichflor auf und pflegt ihn. Besonders geeignet zum Aufsaugen von Tierhaaren.

Please keep this instruction manual. When passing the vacuum cleaner on to a third party, please also pass on this instruction manual.

Intended use

This vacuum cleaner is intended for domestic use only, not for commercial use.

This vacuum cleaner should only be used in accordance with the instructions in this manual.

The manufacturer will not accept any responsibility for damage caused by improper use or incorrect operation. Therefore, please note the following points.

The vacuum cleaner must only be operated with:

- Original dust bags
MEGAfilt®SuperTEX
- Manufacturer's replacement parts, accessories and optional accessories

The vacuum cleaner is not to be used for:

- Vacuuming persons or animals
- Vacuuming up:
 - Insects and spiders
 - Hazardous, sharp-edged, hot or burning substances.
 - Damp or liquid substances.
 - Highly flammable or explosive substances and gases.

Safety information

This vacuum cleaner complies with the recognised rules of technology and the relevant safety regulations.

We confirm compliance with the following European directives: 89/336/EEC (amended by Directives 91/263/EEC, 92/31/EEC and 93/68/EEC). 73/23/EEC (amended by Directive 93/68/EEC).

- Only connect to a power supply and operate the vacuum cleaner in accordance with the rating plate.
- Never use the vacuum cleaner without the MEGAfilt®SuperTEX dust bag.
=> This can damage the vacuum cleaner!
- Only allow children to use the vacuum cleaner under supervision.
- Keep suction away from your face when using the handle, nozzles or pipe.
=> Risk of injury!
- Do not carry/transport the vacuum cleaner by the power cord.
- Remove the power cord completely from the power supply after using the vacuum cleaner continuously for several hours.
- When disconnecting the appliance from the mains, pull the plug, not the power cord.
- Do not pull the power cord around sharp corners or allow it to become trapped.
- Unplug the power cord from the mains before carrying out any work on the vacuum cleaner or its accessories.
- Do not use the vacuum cleaner if it is damaged. Unplug the power cord from the mains if a fault is detected.

Disposal information

■ Packaging

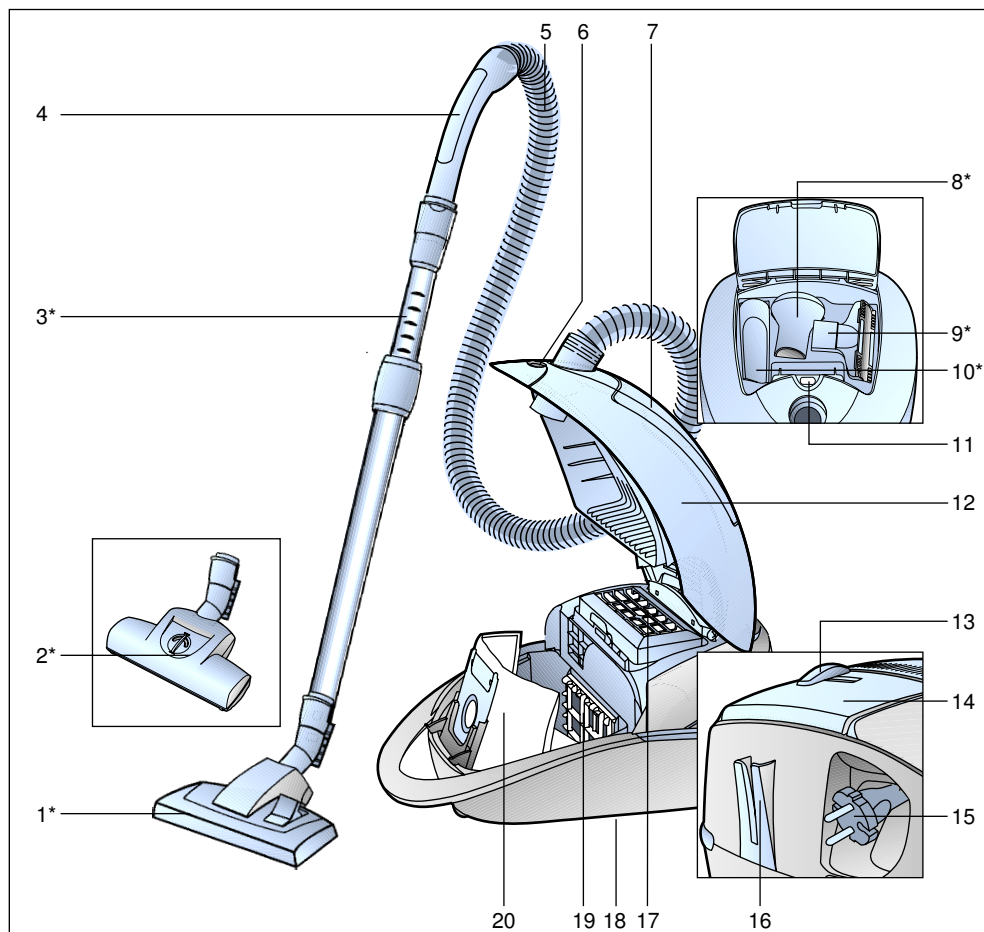
The packaging is designed to protect the vacuum cleaner from being damaged during transportation. It is made of environment-friendly materials and can be recycled. Dispose of unneeded packaging at the appropriate recycling points.

■ Used vacuum cleaners

Old appliances still contain many recyclable materials. Therefore, please take used appliances to your retailer or recycling centre so that they can be recycled. For current disposal methods, please enquire at your appliance dealership or local council.

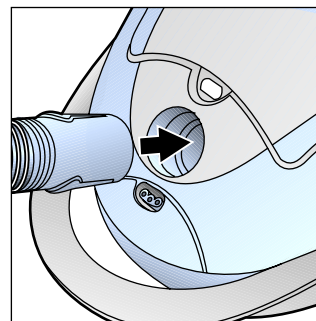
! Please note

- The mains socket must be protected by a 16A fuse. If a fuse should blow when you switch on the vacuum cleaner, this may be because other electrical appliances which have a high current draw are connected to the same power circuit. To prevent the fuse from tripping, select the lowest power setting before switching the vacuum cleaner on, and increase the power only once it is running.

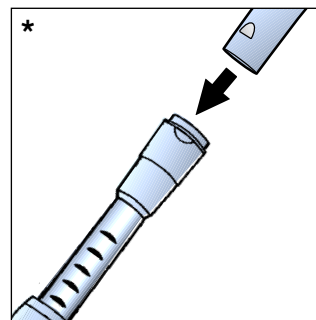


- | | |
|---|---------------------------------------|
| 1 Adjustable floor tool with locking collar* | 12 Cover |
| 2 Turbo brush* | 13 Electronic slide control |
| 3 Telescopic tube with adjusting sleeve and locking collar* | 14 On/Off button |
| 4 Handle | 15 Power cord |
| 5 Flexible hose | 16 Parking aid |
| 6 Connection for electromatic brush | 17 Exhaust filter |
| 7 Accessory compartment | 18 Parking aid (on underside of unit) |
| 8 Furniture brush* | 19 Motor protection filter |
| 9 Upholstery nozzle* | 20 MEGAfilt® SuperTEX dust bag |
| 10 Crevice nozzle* | |
| 11 Dust bag change indicator | |

*Depending on equipment

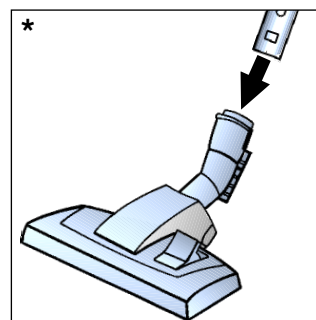


Insert the flexible hose connector into the opening on the vacuum cleaner until it engages.



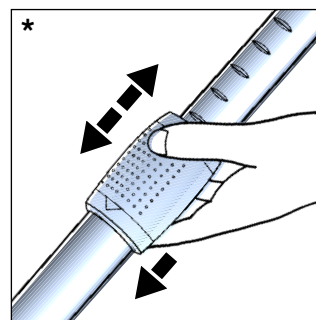
Push the handle into the telescopic tube until it engages.

*Depending on equipment level



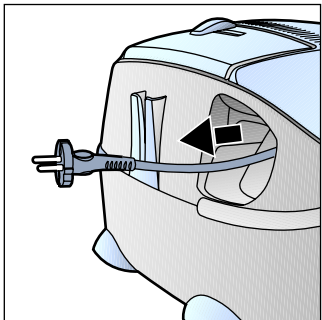
Push the telescopic tube into the connecting piece of the floor nozzle until it engages.

*Depending on equipment level

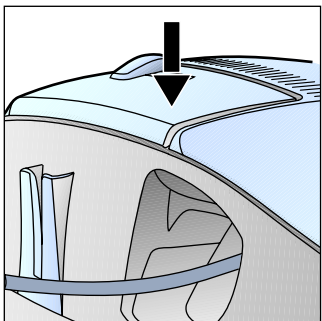


To adjust the length of the telescopic tube, press the adjusting button/adjusting sleeve in the direction of the arrow and adjust the tube to the required length.

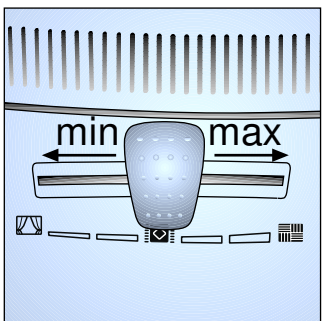
*Depending on equipment level



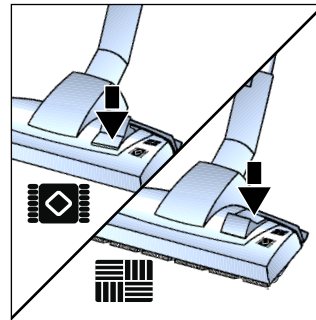
Take the mains plug, pull the mains cable to the required length and insert the plug into a wall socket.



To switch your vacuum cleaner on, press the On/Off button in direction of arrow.



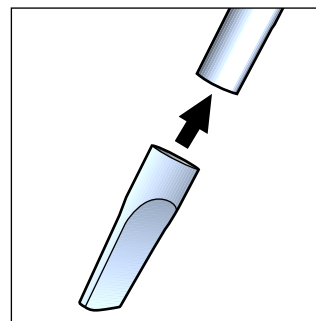
Use the slide control to adjust the suction to the required level.



Adjusting the floor tool:

- For cleaning rugs and carpets =>
- For cleaning hard floors =>

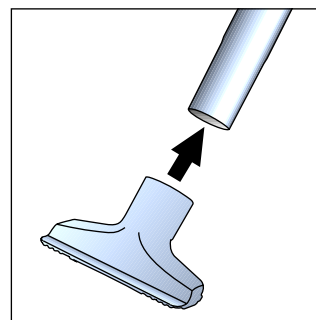
Please refer to the enclosed operating instructions for information regarding maintenance of the ELECTROMATIC® brush and TURBO-UNIVERSAL® brush.
(Depending on equipment level).



Vacuuming with accessories
(attach to handle or suction pipe as required).

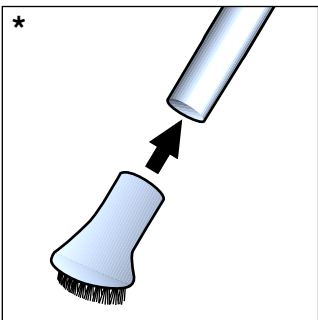
Crevice nozzle
For cleaning crevices and corners.

*Depending on equipment level



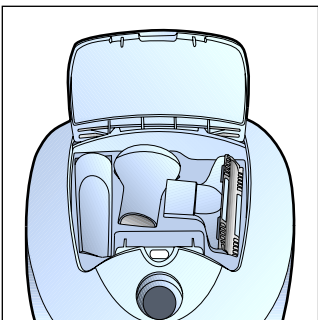
Upholstery nozzle
For cleaning upholstered furniture, curtains, etc.

*Depending on equipment level

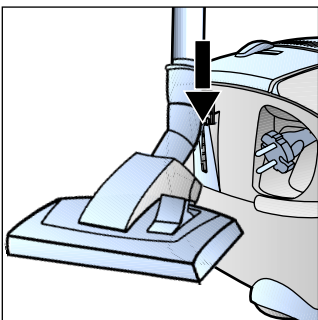


Furniture brush
For vacuuming picture frames, books, delicate furniture, etc.

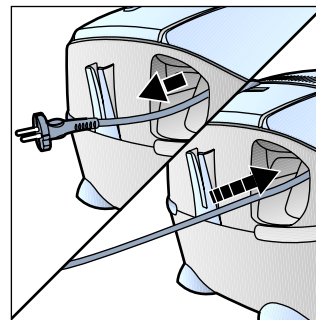
*Depending on equipment level



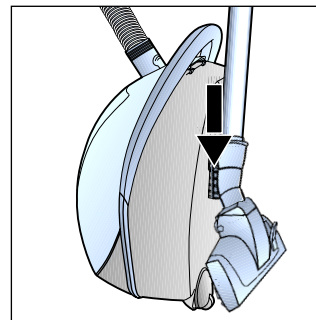
Small accessories that you do not need can be stored in the vacuum cleaner lid.



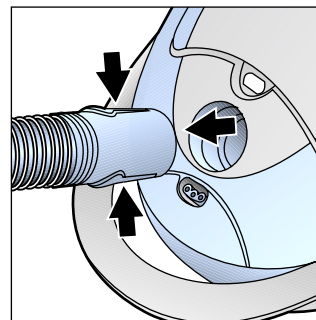
You can use the parking aid on the back of the appliance during short pauses in vacuuming after switching off the vacuum cleaner. To do this, slide the catch on the floor tool into the groove on the back of the appliance.



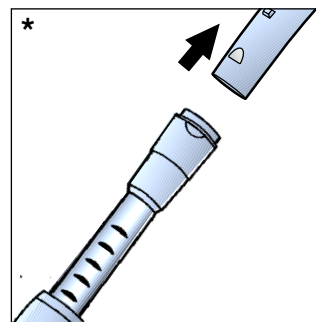
- Rewinding the power cord.
- Tug the power cord and let go (the cable automatically rewinds).



To store or transport the vacuum cleaner, use the storage aid on the underside of the cleaner. Stand the vacuum cleaner up on its end. Slide the catch on the floor tool into the groove on the underside of the appliance.

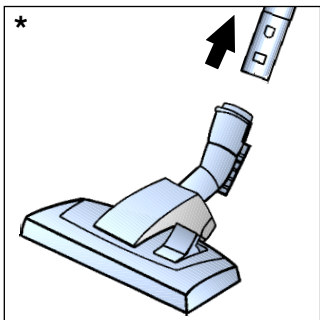


To remove the flexible hose, press the release button and pull out the hose.



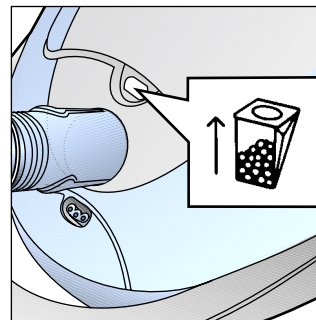
To release the connection, press the unlatching sleeve and pull the handle out.

*Depending on equipment level



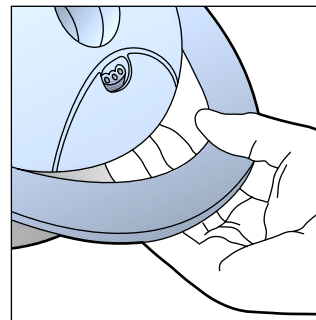
To release the connection, press the unlatching sleeve and pull the telescopic tube out.

*Depending on equipment level

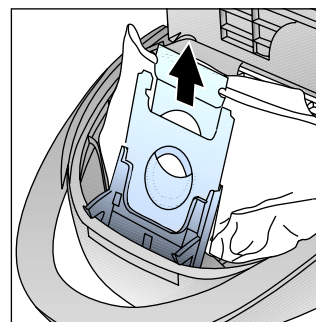
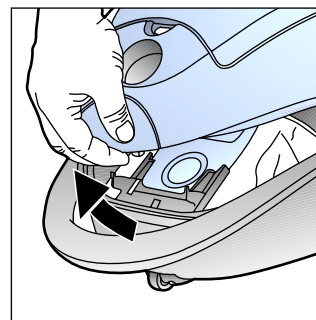


Replacing the dust bag

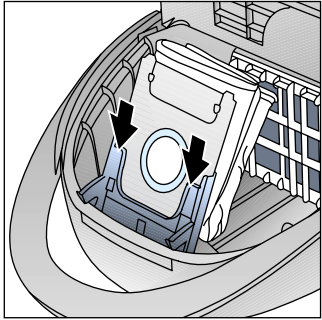
If the dust bag change indicator in the cover is completely yellow when the floor tool is lifted off the floor and the highest suction setting is selected, the dust bag must be replaced even if it should not be completely full yet. In this case it is essential to change the dust bag due to the type of material it contains. The nozzles, suction pipe and flexible hose should not be blocked, as this will also trigger the dust bag change indicator.



Open the cover by moving the locking lever in the direction of the arrow.

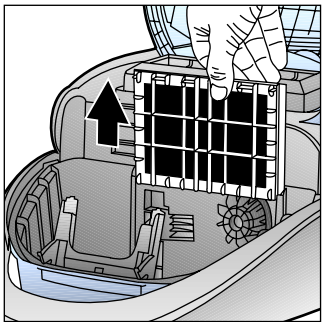


Seal and remove the MEGAfilt®SuperTEX dust bag by pulling on the tab as shown.



Place a new MEGAfilt®SuperTEX dust bag in the holder and close the dust bag compartment lid.

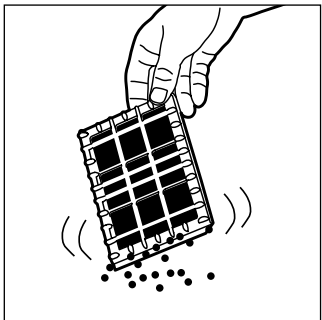
Caution: The cover only closes when a MEGAfilt®SuperTEX dust bag has been inserted.



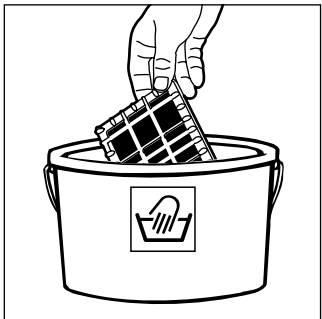
Cleaning the motor protection filter

The motor protection filter should be cleaned at regular intervals by tapping it or washing it out.

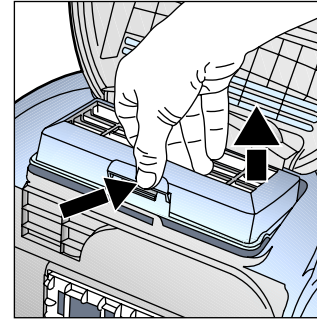
- Open the dust compartment cover.
- Remove the motor protection filter in the direction of the arrow.



- Empty the motor protection filter by tapping it.



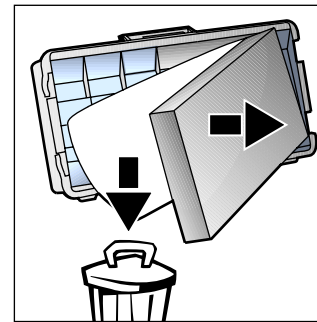
- If the motor protection filter is very dirty, wash it out. Leave the filter to dry for at least 24 hours.
- After cleaning, insert the motor protection filter in the machine and close the dust compartment cover.



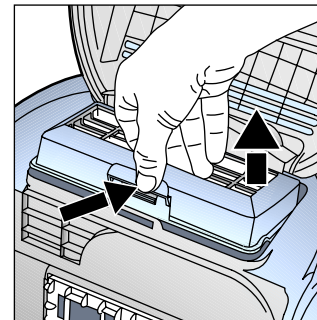
Replacing the micro-hygiene filter

The motor protection filter should be changed when starting a new pack of bags.

- Open the dust bag compartment lid
- Unlock the filter holder by pushing the locking tab in the direction of the arrow.



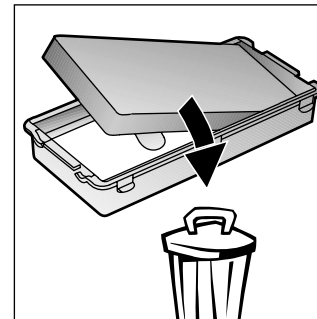
- Remove the foam and micro-hygiene filter. Place a new micro-hygiene filter and the foam in the filter holder.
- Insert the filter holder back into the vacuum cleaner and click it into place.



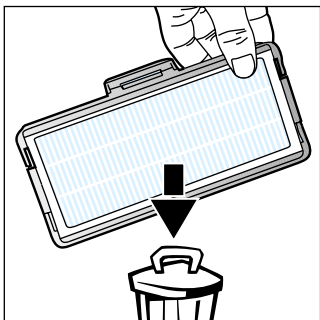
Replacing the activated carbon filter

If your vacuum cleaner is equipped with an activated carbon filter, this must be replaced every six months.

- Open the dust bag compartment lid
- Unlock the filter holder by pushing the locking tab in the direction of the arrow



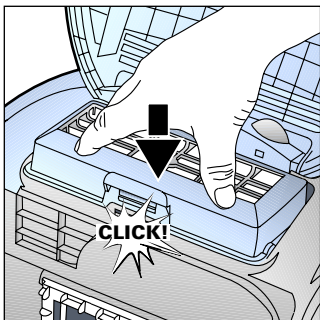
- Remove the activated carbon filter.
- Fit a new activated carbon filter.
- Insert the filter holder back into the vacuum cleaner and click it into place.



Replacing the HEPA filter

If your vacuum cleaner is equipped with a HEPA filter, this should be replaced once a year.

- Open the dust bag compartment lid
- Unlock the HEPA filter by pushing the locking tab in the direction of the arrow and remove it from the vacuum cleaner.



- Insert the new HEPA filter and click it into place.

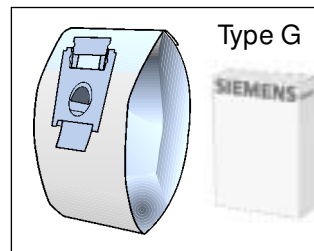
After vacuuming up fine dust particles, shake out the motor protection filter to clean it and replace the micro-hygiene filter, activated carbon filter or HEPA filter if necessary.

- Always switch the vacuum cleaner off and disconnect the power cord from the mains before cleaning the vacuum cleaner.
- The vacuum cleaner and plastic accessories can be cleaned with a commercial plastic cleaner.

Do not use abrasive, glass or all-purpose cleaners.
Never immerse the vacuum cleaner in water.

- The dust compartment can, if necessary, be cleaned with a second vacuum cleaner or simply wiped with a dry cloth or dusting brush.

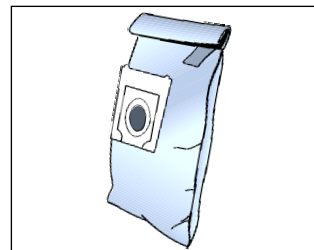
Subject to technical changes.



Replacement filter pack VZ52AFG1

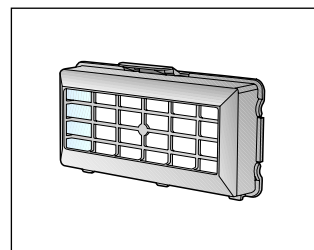
Contains:

5 MEGAfil® Super TEX replacement filters with lid
1 micro-hygiene filters



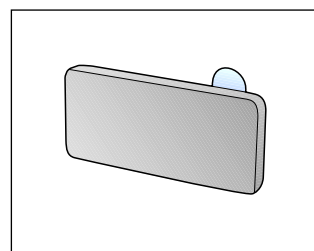
Textile bag (permanent bag) VZ10TFG

Reusable bag with Velcro(R) fastener.



HEPA filter (Class H12) VZ152HFB

Recommended for allergy sufferers. Ensures very clean exhaust air.
Replace annually.

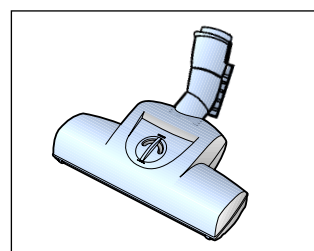


Activated carbon filter VZ191AFB

Extra thick active carbon pad. Combats unpleasant odours. Replace twice a year. Can be used only in combination with a micro-hygiene filter. Remove foam from filter holder and insert activated carbon filter.

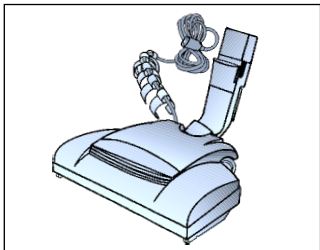
Please note

Combination of HEPA filter and activated carbon filter **not possible**.



TURBO-UNIVERSAL® brush VZ101TBB

All in one brushing and vacuuming of shallow pile rugs and carpets and all hard floor coverings. Especially suitable for picking up pet hair. The brush roller is driven by the suction of the air flow. No separate electrical connection is needed.

**ELECTROMATIC® brush VZ145EB**

All in one brushing and vacuuming of shallow pile rugs and carpets and all hard floor coverings. Plumps and cares for carpet pile. Especially suitable for picking up pet hair.

Conservez cette notice d'utilisation.

Si vous remettez l'aspirateur à un tiers, veuillez-y joindre sa notice d'utilisation.

Utilisation conforme aux prescriptions et à l'emploi prévu

Cet aspirateur est destiné exclusivement à l'emploi domestique et non pas à l'usage industriel.

Utilisez l'aspirateur exclusivement selon les indications figurant dans cette notice d'utilisation.

Le fabricant n'est pas responsable d'éventuels dommages résultant d'un emploi non conforme ou d'un maniement incorrect.

Veuillez donc respecter impérativement les consignes suivantes!

L'aspirateur doit être utilisé uniquement avec:

- un sac aspirateur d'origine MEGAfilt®SuperTEX
- des pièces de rechange, accessoires ou accessoires spéciaux d'origine

L'aspirateur n'est pas approprié pour:

- aspirer sur des personnes ou animaux
- aspirer des:
 - petits organismes vivants
 - substances nocives, à arêtes vives, chaudes ou incandescentes
 - substances humides ou liquides
 - substances et gaz facilement inflammables ou explosifs .

Consignes de sécurité

Cet aspirateur répond aux règles techniques reconnues et aux prescriptions de sécurité applicables. Nous déclarons que l'appareil correspond aux directives européennes suivantes: 89/336/CEE (modifiée par la directive 91/263/CEE, 92/31/CEE et 93/68/CEE). 73/23/CEE (modifiée par la directive 93/68/CEE).

- Raccorder et mettre l'aspirateur en service uniquement selon les indications figurant sur la plaque signalétique.
- Ne jamais aspirer sans sac d'aspirateur MEGAfilt®SuperTEX.
=> L'appareil peut être endommagé!
- Permettre aux enfants d'utiliser l'aspirateur uniquement sous surveillance.
- Eviter d'aspirer avec la poignée, les suceurs et le tube à proximité de la tête.
=> Il y a risque de blessure!
- Ne pas utiliser le cordon électrique pour porter/ transporter l'aspirateur.
- En cas de fonctionnement continu de plusieurs heures, dérouler complètement le cordon électrique.
- Ne pas tirer sur le cordon électrique, mais sur le connecteur pour déconnecter l'appareil du secteur.
- Ne pas tirer le cordon électrique par-dessus d'arêtes vives et ne pas le coincer.
- Avant tous les travaux sur l'aspirateur et les accessoires, retirer le connecteur de la prise.
- Ne pas mettre l'aspirateur en service s'il est défectueux. En cas de panne, retirer le connecteur de la prise.
- Seul le service-après-vente agréé est autorisé à effectuer des réparations sur l'aspirateur et à remplacer des pièces de rechange.

- Ne pas exposer l'aspirateur aux conditions atmosphériques extérieures, à l'humidité ni aux sources de chaleur.
- Ne pas aspirer des poussières de perçage ni des gravats avec l'aspirateur => Ceci peut endommager l'appareil.
- Eteignez l'appareil si vous n'aspirez pas.
- Rendre immédiatement inutilisables les appareils hors d'usage, ensuite mettre l'appareil au rebut de manière réglementaire.
- Pour des raisons de sécurité, les aspirateurs d'une puissance de 2000 W et plus sont équipés d'une protection de surchauffe. En cas de blocage et de surchauffe de l'appareil, il s'arrête automatiquement. Retirez le connecteur de la prise et vérifiez que la buse, le tube d'aspiration ou le flexible ne sont pas obstrués ou si le filtre (sac) doit être changé.
Après l'élimination du dérangement, laissez refroidir l'appareil au moins 1 heure. Ensuite l'appareil est de nouveau opérationnel.

Indication pour la mise au rebut

■ Emballage

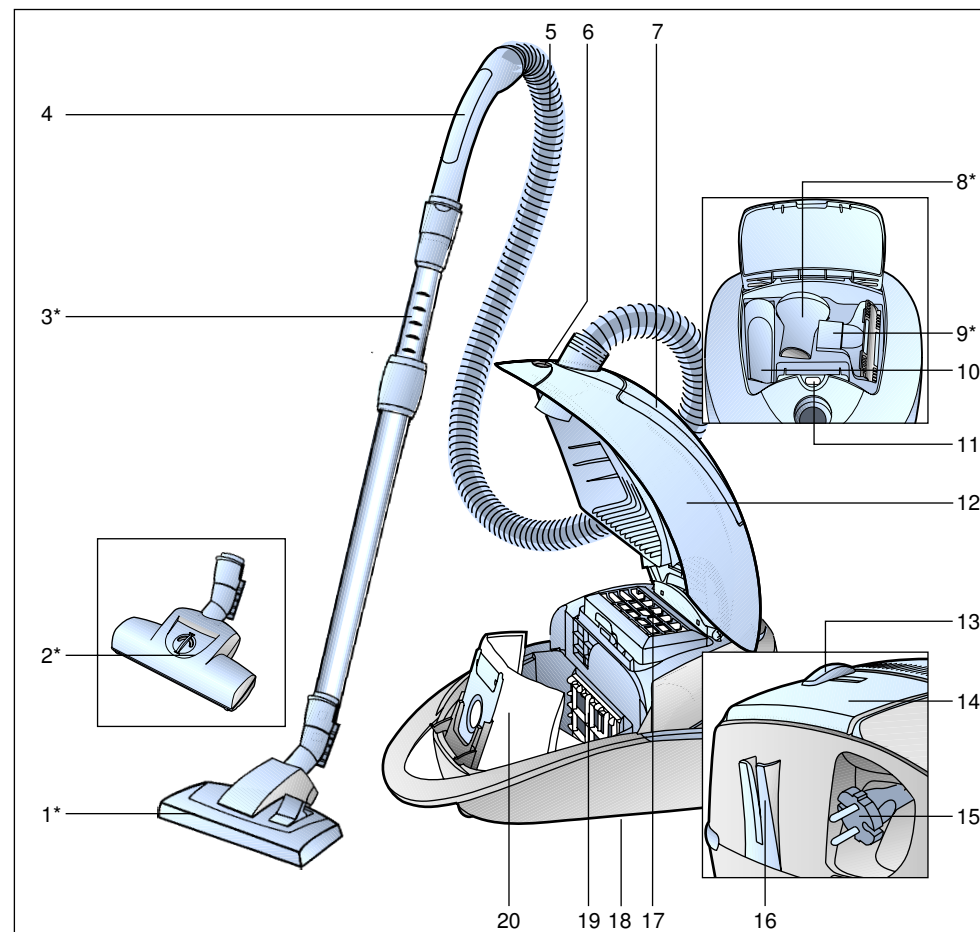
L'emballage protège l'aspirateur contre un endommagement pendant le transport.
Il est constitué de matériaux écologiques et est donc recyclable.
Les matériaux d'emballage qui ne sont plus utilisés doivent être mis au rebut aux points collecteurs du système de recyclage "Point vert".

■ Appareil usagé

Les appareils usagés contiennent souvent des matériaux précieux. Remettez donc votre appareil usagé à votre revendeur ou à un centre de recyclage pour la revalorisation. Pour connaître les possibilités d'élimination actuelles, demandez à votre revendeur ou à votre mairie.

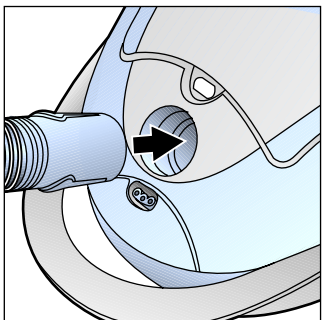
! Important

- Brancher l'appareil uniquement sur une prise qui est protégée par un fusible d'au moins 16 A!
Si le disjoncteur se déclenche lors de la mise en marche de l'appareil, ceci peut être dû au fait que d'autres appareils électriques d'une puissance connectée élevée sont branchés en même temps sur le même circuit électrique.
Le déclenchement du disjoncteur peut être évité en réglant l'appareil sur la plus faible puissance avant de le mettre en marche et en le réglant ensuite sur une puissance supérieure.

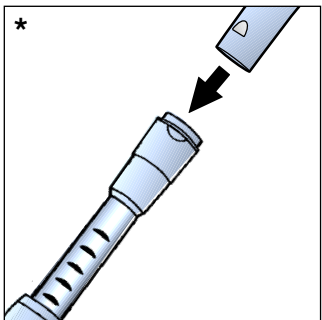


- | | |
|---|---|
| 1 Buse pour sols commutable avec manchon de déverrouillage* | 12 Couvertcle |
| 2 Turbo Brosse* | 13 Régulateur électronique coulissant |
| 3 Tuyau télescopique avec manchette coulissante et manchon de déverrouillage* | 14 Bouton marche / arrêt |
| 4 Poignée de flexible | 15 Cordon électrique |
| 5 Flexible d'aspiration | 16 Position parking |
| 6 Raccordement pour brosse Electromatic | 17 Filtre de sortie d'air |
| 7 Rangement d'accessoires | 18 Position de rangement (sur la face inférieure de l'appareil) |
| 8 Pinceau pour meubles* | 19 Filtre de protection du moteur |
| 9 Tête pour coussin* | 20 Sac aspirateur MEGAfilt® SuperTEX |
| 10 Suceur de joints* | |
| 11 Indicateur pour le changement de sac d'aspirateur | |

*selon l'équipement

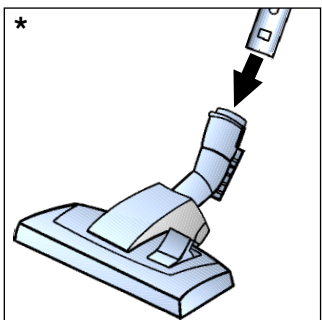


Enclencher l'embout du flexible d'aspiration dans l'orifice d'aspiration.



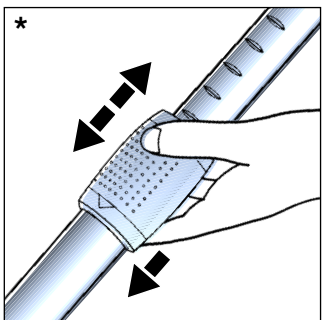
Pousser la poignée dans le tuyau télescopique jusqu'à son enclenchement.

*selon l'équipement



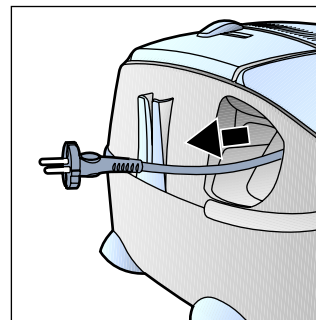
Pousser le tuyau télescopique dans le manchon de la buse pour sols jusqu'à son enclenchement.

*selon l'équipement

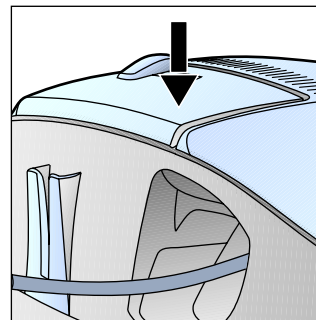


En poussant le poussoir/la manchette coulissante dans le sens de la flèche, déverrouiller le tuyau télescopique et régler la longueur souhaitée.

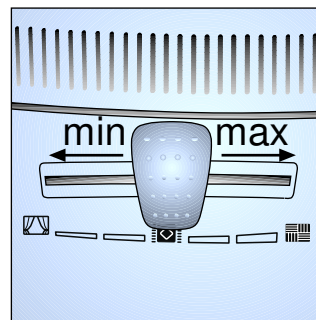
*selon l'équipement



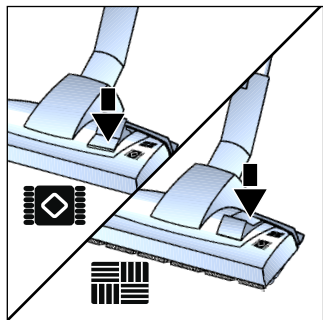
Saisir le cordon électrique par le connecteur, le retirer à la longueur souhaitée et connecter le connecteur dans la prise.



Allumer l'aspirateur en poussant le bouton marche / arrêt dans le sens de la flèche.



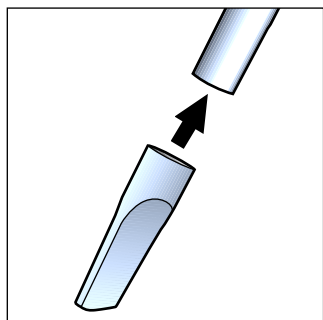
Le régulateur coulissant permet de régler en continu la puissance d'aspiration.



Réglage de la brosse pour sols:

- Pour aspirer sur des tapis et des moquettes =>
- Pour aspirer sur des sols durs =>

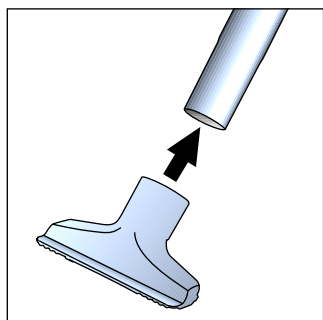
Vous trouverez des instructions relatives à l'utilisation et à l'entretien de la brosse ELECTROMATIC® et de la brosse UNIVERSELLE TURBO® dans le mode d'emploi ci-joint (selon l'équipement).



Aspiration avec les accessoires

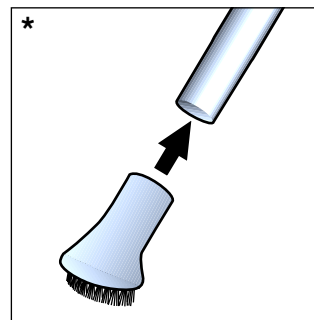
(selon besoin, les emmancher sur la poignée ou le tube d'aspiration).

Suceur de joints
Pour nettoyer des joints et coins.



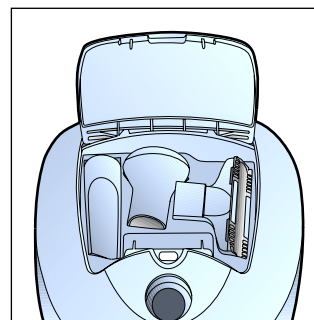
Tête pour coussins
Pour le nettoyage de meubles capitonnés, rideaux etc.

*selon l'équipement

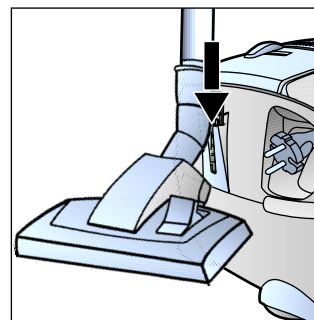


Pinceau pour meubles
Pour aspirer sur des cadres, livres, meubles délicats, etc.

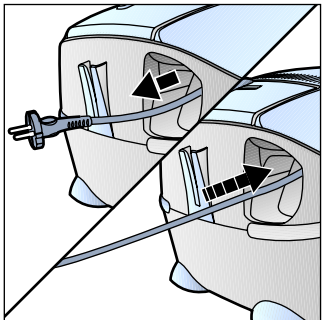
*selon l'équipement



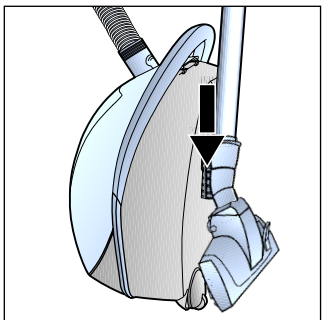
Les petits accessoires dont vous n'avez pas besoin peuvent être rangés dans le couvercle de l'appareil.



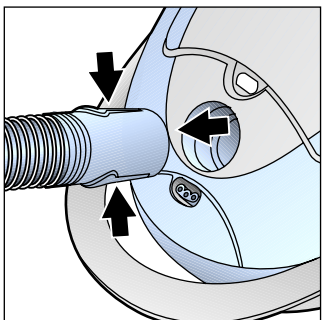
En cas de pauses d'aspiration, vous pouvez utiliser la position parking à l'arrière de l'appareil après avoir éteint l'appareil.
A cet effet, glisser le crochet à la brosse pour sols dans l'évidement à l'arrière de l'appareil.



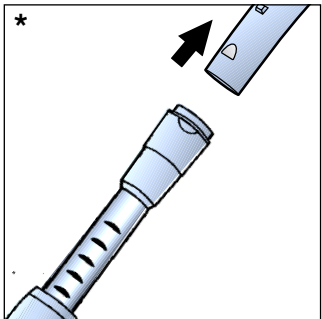
- Retirer le connecteur de la prise.
- Tirer brièvement sur le cordon électrique et le relâcher (le câble s'enroule automatiquement).



Pour ranger/transporter l'appareil vous pouvez utiliser la position de rangement sur la face inférieure de l'aspirateur.
Placer l'appareil debout.
Glisser le crochet à la brosse pour sols dans l'évidement à la face inférieure de l'appareil.

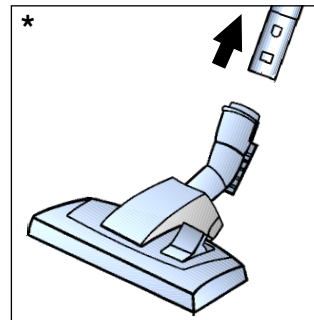


Pour enlever le flexible d'aspiration, presser les boutons de déverrouillage et retirer le flexible.



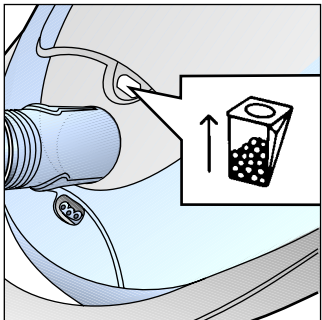
Pour le désassemblage, presser le manchon de déverrouillage et retirer la poignée.

*selon l'équipement



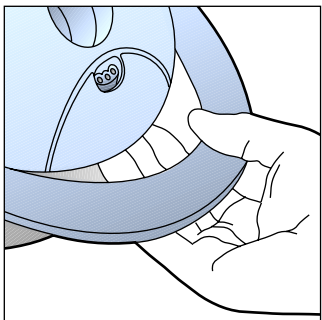
Pour le désassemblage, presser le manchon de déverrouillage et retirer le tuyau télescopique.

*selon l'équipement

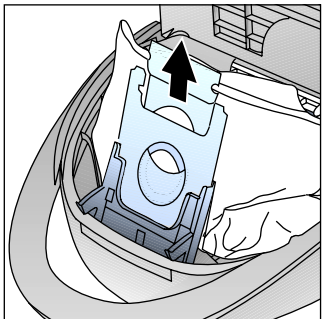
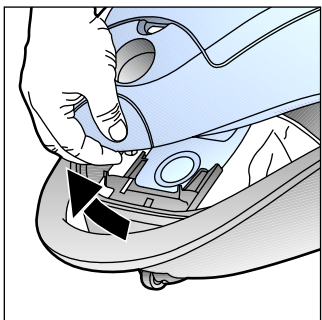


Remplacement du sac aspirateur

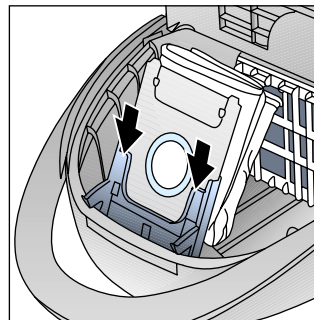
Si l'indicateur pour le changement du sac aspirateur est complètement jaune, lorsque la brosse pour sols n'est pas en contact avec le sol et la puissance d'aspiration étant réglée au maximum, il faut changer le sac aspirateur, même s'il n'est pas encore plein. Dans ce cas, la nature de la matière contenue dans le sac rend le changement nécessaire. La brosse, le tube d'aspiration et le flexible d'aspiration ne doivent alors pas être bouchés, car ceci peut également conduire au déclenchement de l'indicateur pour le changement du sac aspirateur.



Ouvrir le couvercle en actionnant le levier de fermeture dans le sens de la flèche.

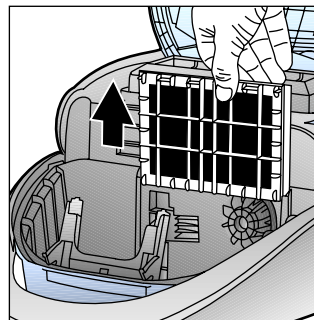


Fermer le sac aspirateur MEGAfilt®SuperTEX en tirant sur l'attache de fermeture et enlever le sac.



Mettre en place un sac aspirateur MEGAfilt®SuperTEX neuf dans le support et fermer le couvercle du compartiment de poussière.

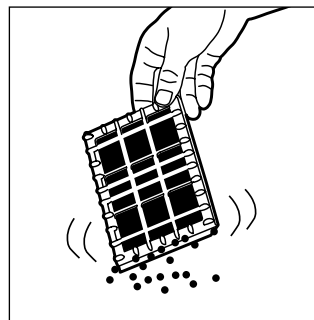
Attention: Le couvercle ferme uniquement si un sac aspirateur MEGAfilt®SuperTEX est en place.



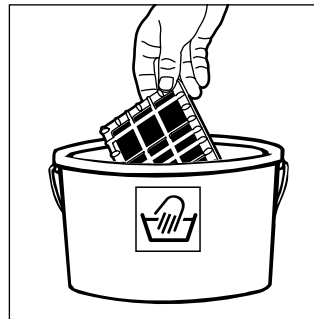
Nettoyer le filtre de protection du moteur

Il est recommandé de nettoyer régulièrement le filtre de protection du moteur en le frappant ou en le rinçant!

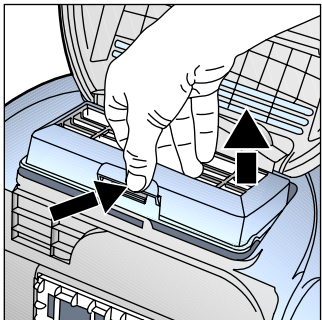
- Ouvrir le couvercle du compartiment de poussière
- Retirer le filtre de protection du moteur dans le sens de la flèche.



- Nettoyer le filtre de protection du moteur en le frappant.



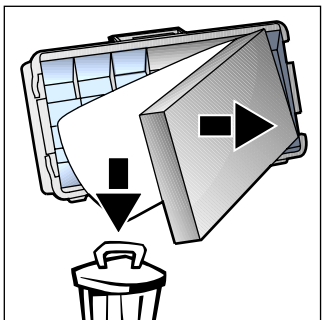
- S'il est fortement encrassé, rincer le filtre de protection du moteur. Ensuite, laisser sécher le filtre au moins 24 heures.
- Après le nettoyage, glisser le filtre de protection du moteur dans l'appareil et fermer le couvercle du compartiment de poussière.



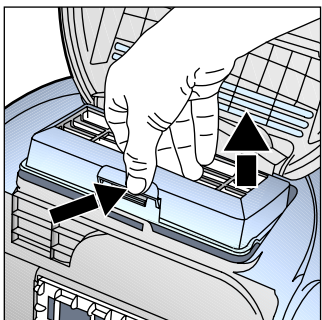
Changement du micro-filtre hygiénique

Quand dois-je le remplacer: A chaque nouveau paquet de sacs d'aspirateur de rechange

- Ouvrir le couvercle du compartiment de poussière
- Déverrouiller le support de filtre en pressant l'attache de fermeture dans le sens de la flèche



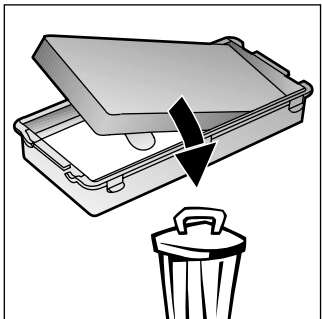
- Enlever la mousse de filtre et le micro-filtre hygiénique. Insérer un micro-filtre hygiénique neuf et la mousse de filtre dans le support de filtre.
- Insérer le support de filtre dans l'appareil et l'enclencher.



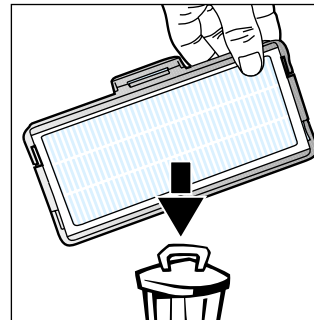
Changement du filtre à charbon actif

Si votre appareil est équipé d'un filtre à charbon actif, celui-ci doit être changé tous les six mois.

- Ouvrir le couvercle du compartiment de poussière
- Déverrouiller le support de filtre en pressant l'attache de fermeture dans le sens de la flèche



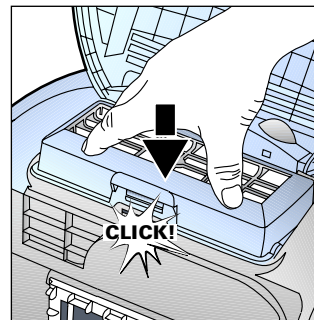
- Enlever le filtre à charbon actif.
- Mettre en place un filtre à charbon actif neuf.
- Insérer le support de filtre dans l'appareil et l'enclencher.



Changement du filtre Hepa

Si votre appareil est équipé d'un filtre Hepa, celui-ci doit être changé tous les ans.

- Ouvrir le couvercle du compartiment de poussière.
- Déverrouiller le filtre Hepa en pressant l'attache de fermeture dans le sens de la flèche et enlever le filtre.



- Insérer le filtre Hepa neuf et l'enclencher.

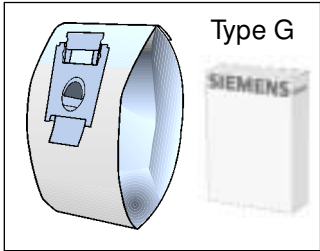
Après l'aspiration de fines particules de poussières, nettoyer le filtre de protection du moteur en le frappant, changer éventuellement le micro-filtre hygiénique, le filtre à charbon actif ou le filtre Hepa.

- Avant chaque nettoyage de l'aspirateur, il faut l'éteindre et retirer le connecteur de la prise de secteur.
- L'aspirateur et les accessoires en plastique peuvent être entretenus avec un produit de nettoyage pour plastique usuel du commerce.

Ne pas utiliser de produits récurants, nettoyants pour verre ni de produits nettoyants universels. Ne jamais plonger l'aspirateur dans l'eau.

- Si nécessaire, le compartiment de poussière peut être aspiré avec un deuxième aspirateur ou simplement être nettoyé avec un chiffon à poussière/pinceau à poussière sec.

Sous réserve de modifications techniques.



Type G

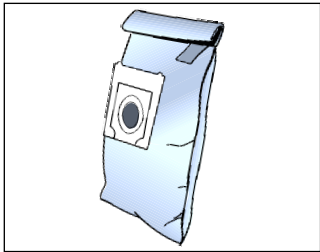
Paquet de sacs d'aspirateur de rechange

VZ52AFG1

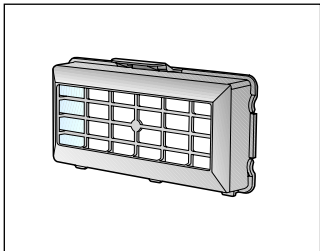
Contenu:

5 sacs d'aspirateur de rechange MEGAfilt®Super TEX avec fermeture

1 Micro-filtres hygiéniques

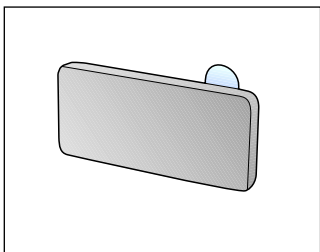
**Sac textile (permanent) VZ10TFG**

Sac réutilisable avec fermeture à scratch.

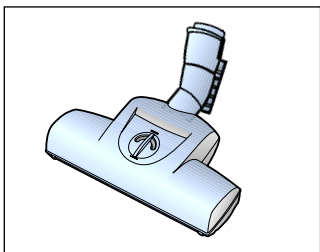
**Filtre HEPA (classe H12) VZ152HFB**

Recommandé pour personnes allergiques. Pour un air de sortie extrêmement propre.

A changer tous les ans

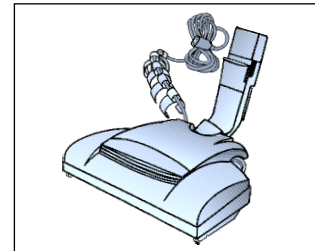
**Filtre à charbon actif VZ191AFB**

Coussin extra-épais à charbon actif. Empêche pour une longue durée des odeurs désagréables. A changer tous les six mois. Uniquement utilisable associé à un micro-filtre hygiénique. Enlever la mousse du cadre de filtre et insérer le filtre à charbon actif.

Important!La combinaison "Filtre Hepa" + "Filtre à charbon actif" **n'est pas possible****Brosse UNIVERSELLE TURBO® VZ101TBB**

Brossage et aspiration en une seule opération sur des tapis à voile ras et des moquettes, voire appropriée à tous les revêtements. Idéale pour aspirer des poils.

Entraînement de la brosse rotative par le débit aspiré de l'aspirateur. Pas besoin de raccordement électrique.

**Brosse ELECTROMATIC® VZ145EB**

Brossage et aspiration en une seule opération sur des tapis à voile ras et des moquettes, voire appropriée à tous les revêtements. Redresse le voile de tapis et l'entretient. Idéale pour aspirer des poils.

Conservare le istruzioni per l'uso.
In caso di cessione dell'aspirapolvere a terzi, si raccomanda di consegnare anche le istruzioni per l'uso.

Utilizzo conforme

Questo aspirapolvere è destinato esclusivamente all'utilizzo in ambito domestico e non è adatto per uso industriale.

Utilizzare l'aspirapolvere soltanto così come indicato dalle presenti istruzioni per l'uso.

Il costruttore non assume alcuna responsabilità per gli eventuali danni causati da un utilizzo non conforme o errato.

Si raccomanda pertanto di osservare scrupolosamente le seguenti avvertenze. L'aspirapolvere può essere utilizzato esclusivamente con:

- Sacchetto filtro originale MEGAFilt®SuperTEX
- Parti di ricambio, accessori o accessori speciali originali

L'aspirapolvere non è adatto all'uso nei seguenti casi:

- aspirazione di polvere su persone o animali
- aspirazione di:
 - insetti e piccole creature
 - sostanze nocive, oggetti affilati, materiali caldi o incandescenti
 - sostanze umide o liquide
 - materiali e sostanze infiammabili o esplosive.

Norme di sicurezza

Questo aspirapolvere è conforme alle regole tecniche riconosciute e alle norme di sicurezza in vigore.

Si conferma la conformità con le seguenti direttive europee: 89/336/CEE (emendata attraverso le normative RL 91/263/CEE, 92/31/CEE e 93/68/CEE). 73/23/CEE (emendata attraverso la normativa RL 93/68/CEE).

- Collegare e mettere in funzione l'aspirapolvere solo conformemente a quanto riportato sulla targhetta di identificazione.
- Non utilizzare mai l'aspirapolvere senza sacchetto filtro MEGAFilt®SuperTEX .
=> l'apparecchio può essere danneggiato!
- I bambini possono usare l'aspirapolvere soltanto sotto sorveglianza di un adulto.
- Non tenere l'impugnatura, le spazzole e il tubo in prossimità della testa.
=> pericolo di lesioni!
- Non utilizzare il cavo di collegamento alla rete elettrica per trasportare l'aspirapolvere.
- In caso di uso prolungato dell'apparecchio, estrarre completamente il cavo di collegamento alla rete elettrica.
- Per staccare l'apparecchio dalla rete, non tirare il cavo di collegamento, bensì disinserire semplicemente il connettore.
- Non far passare il cavo di collegamento alla rete elettrica su bordi affilati e non piegarlo.
- Staccare la spina dalla rete prima di effettuare lavori a livello dell'aspirapolvere.
- Non mettere in funzione l'aspirapolvere qualora esso sia danneggiato. In caso di anomalia, staccare la spina dalla rete.

Avvertenze per lo smaltimento

■ Imballaggio

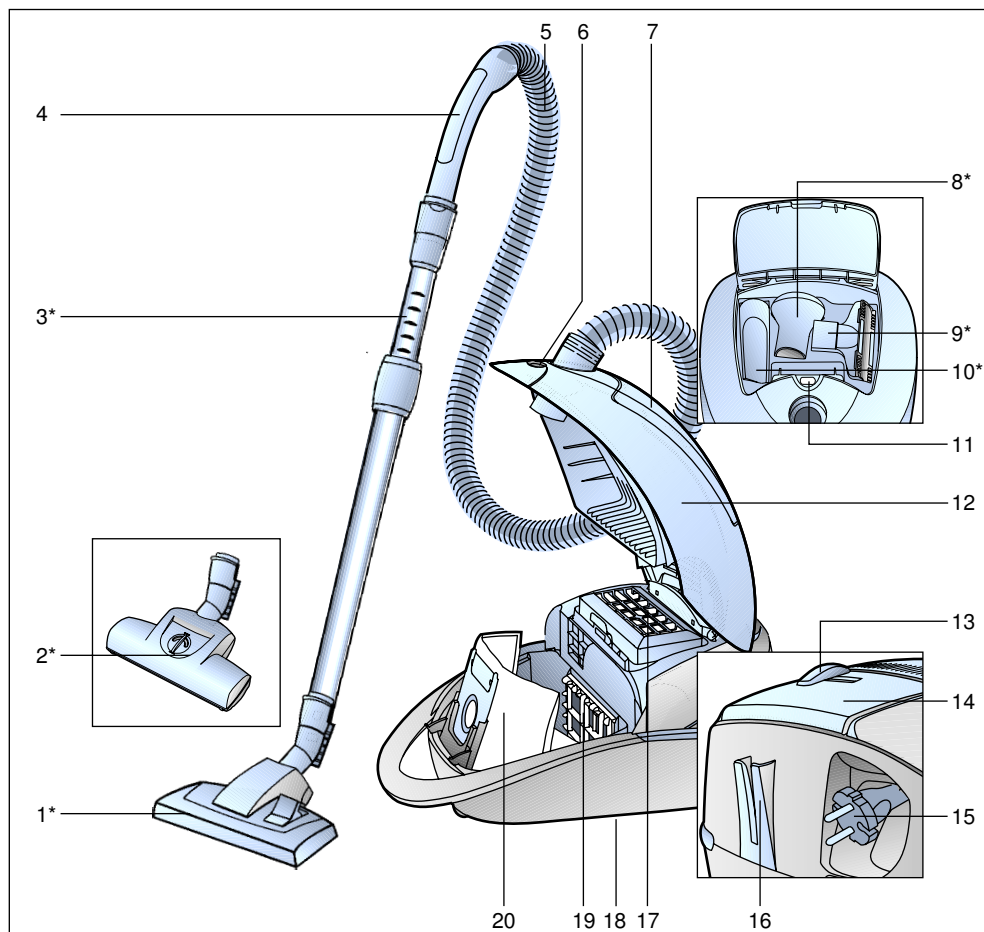
L'imballaggio protegge l'aspirapolvere da eventuali danni durante il trasporto. Esso è costituito da materiali non inquinanti e può pertanto essere riciclato. Provvedere allo smaltimento dei materiali di imballaggio non più necessari rivolgendosi ai centri di raccolta per il sistema di riciclaggio "Punto verde".

■ Apparecchi dismessi

Gli apparecchi dismessi contengono ancora molteplici materiali preziosi. Si consiglia pertanto di restituire il proprio apparecchio dismesso al proprio rivenditore o ad un centro di riciclaggio. Per informazioni sulle modalità del riciclaggio, rivolgersi al proprio rivenditore o all'amministrazione comunale della propria città.

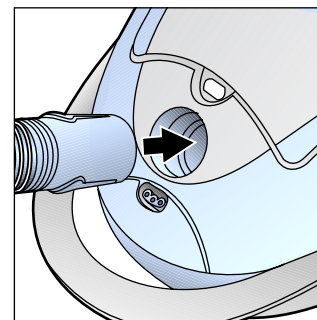
! Attenzione

- L'apparecchio deve essere collegato a una sola presa, la quale deve essere dotata di una protezione non inferiore a 16 A!
Se il dispositivo di sicurezza scatta al momento di attivazione dell'apparecchio, la causa può essere dovuta al fatto che altri apparecchi con elevata potenza allacciata sono stati forse collegati contemporaneamente allo stesso circuito.
Per evitare che il fusibile scatti, è sufficiente impostare il livello di potenza minimo prima di attivare l'apparecchio e selezionare quindi solo successivamente un livello superiore.

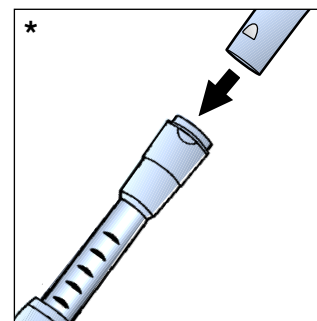


- | | |
|---|---|
| 1 Bocchetta commutabile per pavimenti con bus sola di sblocco* | 13 Regolatore elettronico della potenza a scorrimento |
| 2 Turbospazzola* | 14 Tasto On/Off |
| 3 Tubo telescopico con guarnizione di scorrimento e bussola di sblocco* | 15 Cavo di collegamento alla rete elettrica |
| 4 Impugnatura del tubo flessibile | 16 Supporto ausiliario di parcheggio |
| 5 Tubo flessibile di aspirazione | 17 Filtro d'igiene |
| 6 Raccordo per spazzola Electromatic | 18 Strumento ausiliario di stazioneamento (sul lato inferiore dell'apparecchio) |
| 7 Vano per accessori | 19 Filtro di protezione del motore |
| 8 Pennello per mobili* | 20 Sacchetto filtro MEGAfilT®SuperTEX |
| 9 Bocchetta per cuscini* | |
| 10 Bocchetta per giunti* | |
| 11 Display di sostituzione del filtro | |
| 12 Coperchio | |

*a seconda della specifica dotazione

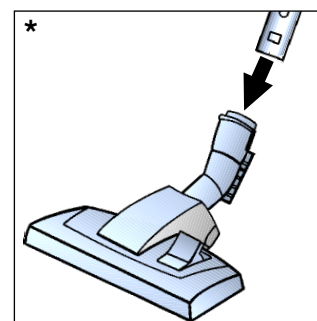


Inserire il tronchetto di aspirazione nell'apertura di aspirazione



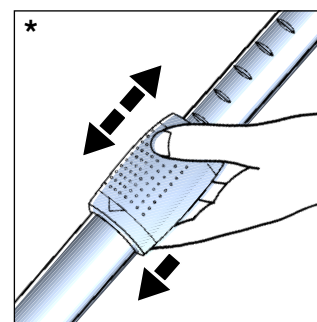
Spingere l'impugnatura nel tubo telescopico finché non si innesta in posizione.

*a seconda della specifica dotazione



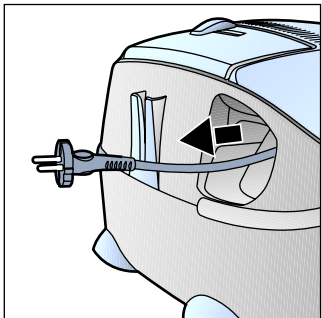
Spingere il tubo telescopico nel tronchetto finché non si innesta in posizione.

*a seconda della specifica dotazione

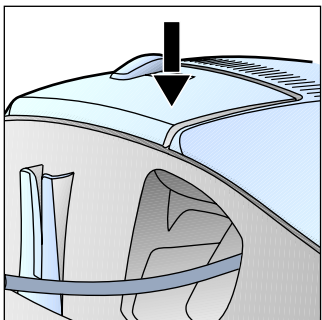


Premendo il tasto di scorrimento/la guarnizione di scorrimento nel senso della freccia, sbloccare il tubo telescopico e regolare la lunghezza desiderata.

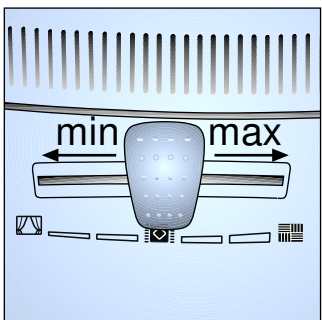
*a seconda della specifica dotazione



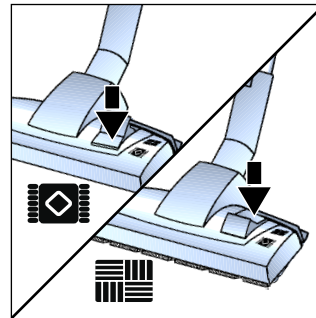
Afferrare il cavo di collegamento alla rete elettrica a livello della spina, estrarlo fino a ottenere la lunghezza desiderata e collegare quindi la spina alla presa.



Attivare l'aspirapolvere azionando il tasto di On/Off nel senso indicato dalla freccia.



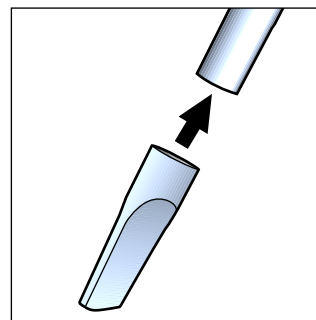
Azionando il regolatore elettrico della potenza a scorrimento, è possibile impostare in modo progressivo la forza di aspirazione desiderata.



Regolazione della spazzola per pavimenti:

- Per la pulizia di tappeti e di moquette =>
- Per la pulizia di pavimenti duri =>

Per informazioni sull'utilizzo della spazzola ELECTROMATIC® ovvero della spazzola TURBO-UNIVERSAL® si rimanda al relativo manuale d'uso allegato al presente opuscolo (a seconda della specifica dotazione).

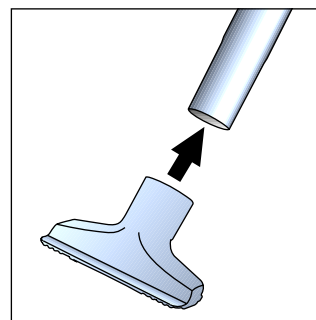


Uso dell'aspirapolvere con gli accessori

(da applicare sulla impugnatura o sul tubo di aspirazione, in funzione delle proprie specifiche esigenze).

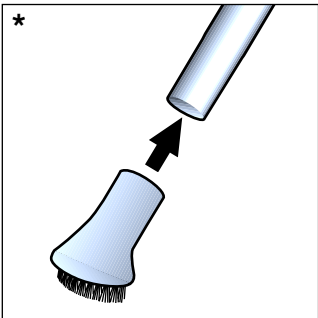
Spazzola per giunti
Per la pulizia degli angoli e delle giunzioni.

*a seconda della specifica dotazione



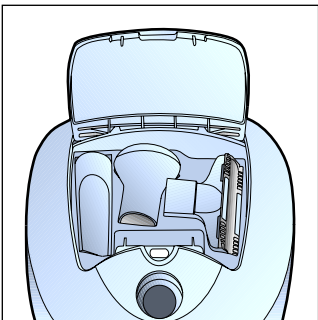
Spazzola per cuscini
Per la pulizia di mobili imbottiti, tende, ecc.

*a seconda della specifica dotazione

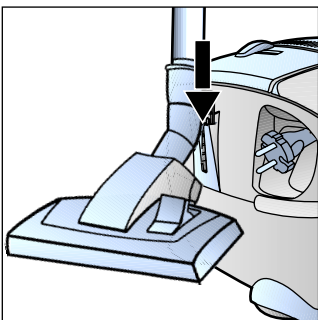


*** Pennello per mobili**
Per la pulizia di cornici di quadri, libri, mobili delicati, ecc.

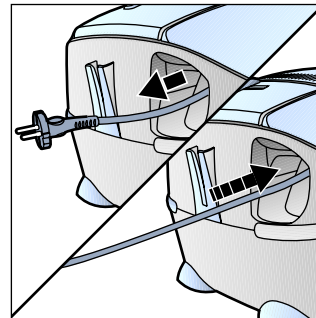
*a seconda della specifica dotazione



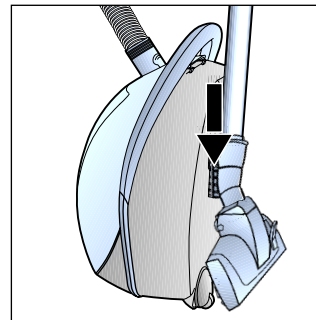
Gli accessori di piccole dimensioni che non vengono utilizzati possono essere riposti al di sotto del coperchio dell'apparecchio.



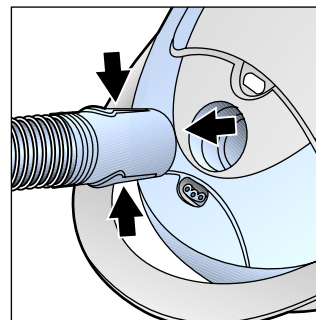
Durante brevi pause è possibile utilizzare lo supporto ausiliario di parcheggio situato sul lato posteriore dell'apparecchio, dopo averlo disattivato. A tale scopo, inserire il gancio della spazzola per pavimenti nell'apposita fessura sul lato posteriore dell'apparecchio.



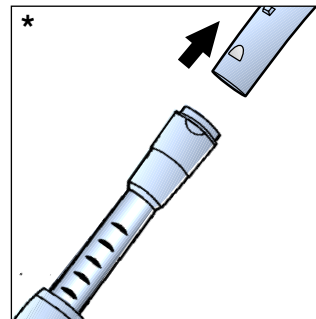
- staccare la spina.
- Tirare leggermente il cavo di collegamento alla rete elettrica e rilasciarlo (il cavo si arrotola automaticamente).



Per depositare e trasportare l'apparecchio è possibile utilizzare lo strumento ausiliario di stazionamento sul lato inferiore dell'apparecchio. Posizionare l'apparecchio verticalmente. Inserire il gancio della spazzola per pavimenti nell'apposita fessura sul lato inferiore dell'apparecchio.

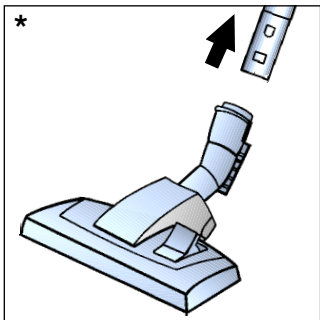


Quando si stacca il tubo flessibile di aspirazione, premere i tasti di sbloccaggio ed estrarre quindi il tubo flessibile.



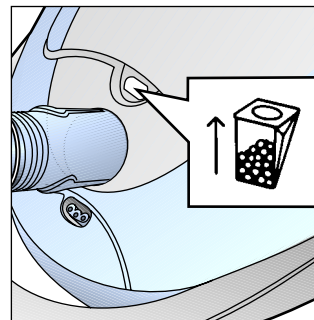
Per sbloccare, premere la bussola di sblocco ed estrarre l'impugnatura.

*a seconda della specifica dotazione



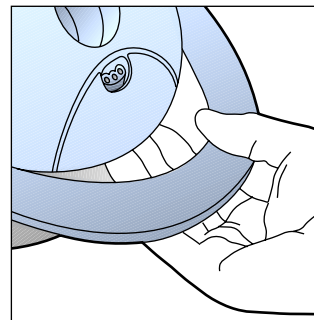
Per sbloccare, premere la bussola di sblocco ed estrarre il tubo telescopico

*a seconda della specifica dotazione

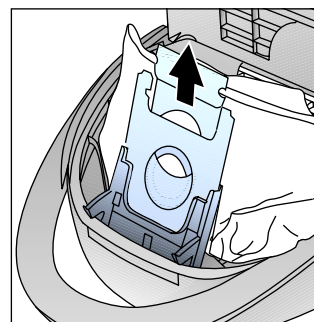
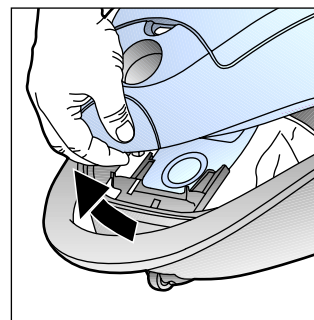


Sostituzione del sacchetto filtro

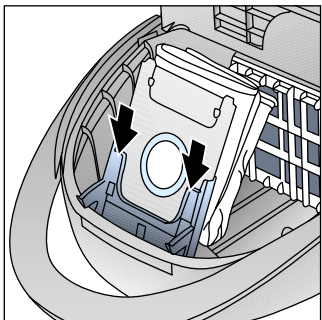
Se, quando si solleva la spazzola dal pavimento a massima potenza aspirante, il display di sostituzione del filtro sul coperchio è completamente giallo, è necessario sostituire il sacchetto filtro, anche nel caso in cui esso non sia ancora del tutto pieno. In questo caso è il tipo di materiale contenuto a rendere necessaria la sostituzione. La spazzola, il tubo di aspirazione e il tubo flessibile non devono essere intasati; in caso contrario, il display di sostituzione del filtro potrebbe scattare.



Aprire il coperchio azionando la leva di chiusura nel senso indicato dalla freccia.

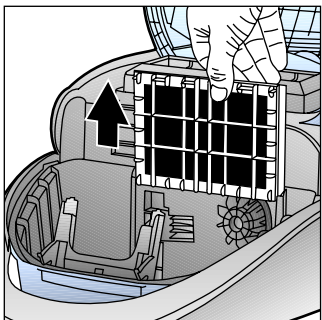


Chiudere ed estrarre il sacchetto filtro MEGAfil®SuperTEX azionando la linguetta di chiusura.



Inserire un nuovo sacchetto filtro MEGAfilt®SuperTEX sul supporto e chiudere il coperchio del vano di raccolta dello sporco.

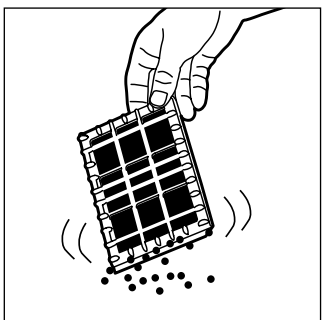
Attenzione: il coperchio si chiude solo dopo che è stato inserito il sacchetto filtro MEGAfilt®SuperTEX.



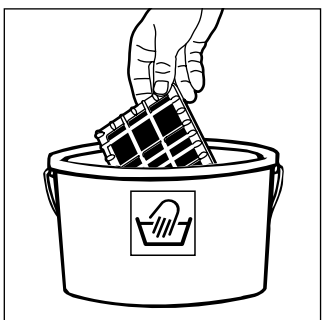
Pulizia del filtro di protezione del motore

Si consiglia di pulire il filtro di protezione del motore a intervalli regolari, battendolo leggermente e lavandolo!

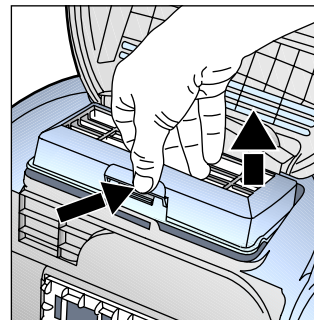
- Aprire il coperchio del vano di raccolta dello sporco
- Estrarre il filtro di protezione del motore nel senso indicato dalla freccia.



- Pulire il filtro di protezione del motore battendolo leggermente.



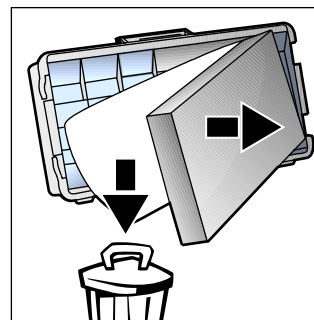
- In caso di forte imbrattamento, è necessario lavare il filtro di protezione del motore. Successivamente, lasciarlo asciugare per almeno 24 ore.
- Terminata la pulizia, inserire il filtro di protezione del motore nell'apparecchio e chiudere il coperchio del vano di raccolta dello sporco.



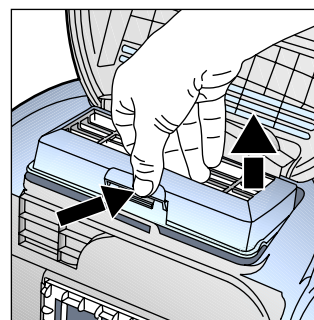
Sostituzione del microfiltro igiene

Il filtro va sostituito quando si inizia una nuova confezione di sacchetti filtro di ricambio

- Aprire il coperchio del vano di raccolta dello sporco
- Premendo la linguetta di chiusura nel senso indicato dalla freccia, sbloccare il portafiltro.



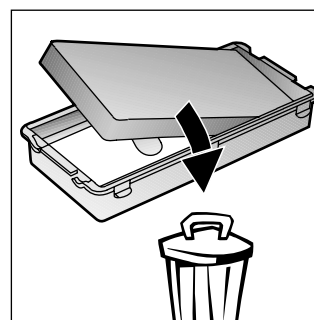
- Estrarre la schiuma del filtro e il microfiltro igiene. Applicare un nuovo microfiltro igiene e la schiuma del filtro sull'apposito portafiltro.
- Montare il portafiltro sull'apparecchio e farlo innestare in posizione.



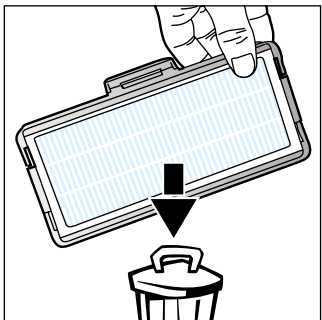
Sostituzione del filtro a carbone attivo

Se l'apparecchio è dotato di un filtro a carbone attivo, questo filtro deve essere sostituito ogni sei mesi.

- Aprire il coperchio del vano di raccolta dello sporco
- Premendo la linguetta di chiusura nel senso indicato dalla freccia, sbloccare il portafiltro.



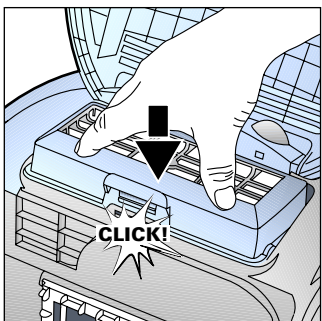
- Rimuovere il filtro a carbone attivo.
- Montare un nuovo filtro a carbone attivo.
- Montare il portafiltro sull'apparecchio e farlo innestare in posizione.



Sostituzione del filtro Hepa

Se l'apparecchio è dotato di un filtro Hepa, questo filtro deve essere sostituito una volta all'anno.

- Aprire il coperchio del vano di raccolta dello sporco
- Premendo la linguetta di chiusura nel senso indicato dalla freccia, sbloccare il filtro Hepa ed estrarlo dall'apparecchio.



- Montare il nuovo filtro Hepa e farlo innestare in posizione.

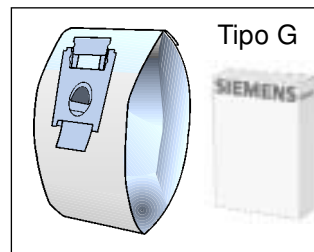
Dopo aver aspirato piccole particelle di polvere, pulire il filtro di protezione del motore battendolo leggermente e, se necessario, sostituire il microfiltro igiene, il filtro a carbone attivo o il filtro HEPA.

- Prima di qualunque operazione di pulizia dell'aspirapolvere, è necessario disattivarlo e staccare la spina.
- Aspirapolvere e accessori in plastica possono essere puliti con un normale detergente per materiali plastici.

Non utilizzare abrasivi, vetro o detergenti universali.
Non immergere mai l'aspirapolvere nell'acqua.

- Il vano di raccolta dello sporco può essere pulito con un altro aspirapolvere o semplicemente mediante un panno/pennello asciutto.

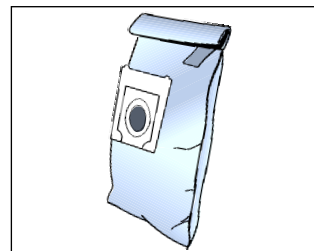
Con riserva di modifiche tecniche



Confezione filtri di ricambio VZ52AFG1

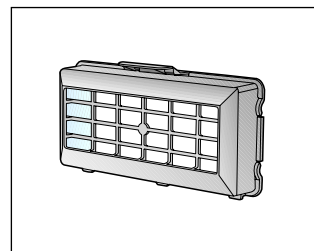
Contenuto:

5 filtri di ricambio MEGAfil®Super TEX con dispositivo di chiusura
1 Microfiltro igiene



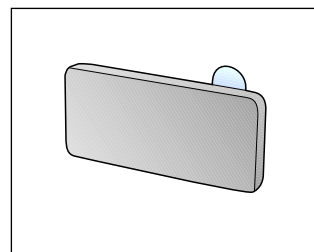
Filtro tessile (filtro permanente) VZ10TFG

Filtro riciclabile con chiusura con velcro.



Filtro HEPA (classe H12) VZ152HFB

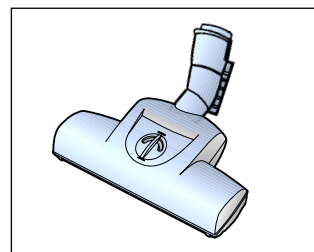
Consigliato per gli allergici. Per avere aria di scarico estremamente pura.
Da sostituire una volta all'anno



Filtro a carbone attivo VZ191AFB

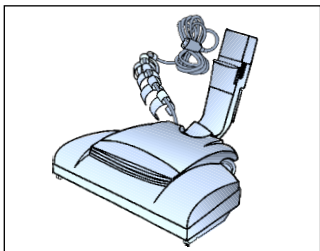
Cuscino a carbone attivo estremamente spesso. Impedisce la formazione di odori sgradevoli per lunghi periodi di tempo. Sostituire ogni sei mesi. Utilizzabile esclusivamente in abbinamento al microfiltro igiene. Rimuovere il materiale espanso dal supporto del filtro e applicare il filtro a carbone attivo.

Attenzione! L'abbinamento "filtro Hepa" + "filtro a carbone attivo" **non è possibile**



Spazzola TURBO-UNIVERSAL® VZ101TBB

Per spazzolare e aspirare in una sola operazione. Ideale per i tappeti a pelo corto e per le moquette, nonché per tutti i tipi di rivestimenti. E' particolarmente adatta per aspirare i peli persi dagli animali. L'azionamento del rullo della spazzola ha luogo attraverso la corrente di aspirazione dell'aspirapolvere. Non è necessario stabilire un collegamento elettrico.



Spazzola ELECTROMATIC® VZ145EB

Per spazzolare e aspirare in una sola operazione. Ideale per i tappeti a pelo corto e per le moquette, nonché per tutti i tipi di rivestimenti. Raddrizza il pelo dei tappeti, curandolo. E' particolarmente adatta per aspirare i peli persi dagli animali.

Conservar las instrucciones de uso.
En caso de entregar el aspirador a una tercera persona, adjuntar las instrucciones de uso.

Uso de acuerdo con las especificaciones

Este aspirador sólo está indicado para uso doméstico y no para aplicaciones industriales.

Usar este aspirador exclusivamente de acuerdo con las indicaciones descritas en estas instrucciones de uso.

El fabricante no se responsabiliza de los posibles daños causados por un uso que no se ajuste a las especificaciones o por un manejo erróneo.

¡Observar, por tanto, los siguientes consejos y advertencias con detenimiento!

El aspirador deberá usarse sólo con:

- Bolsas filtrantes originales MEGAfilt®SuperTEX
- Piezas de repuesto originales, accesorios o accesorios opcionales

El aspirador no es apropiado para:

- aplicar sobre personas o animales
- aspirar:
 - microorganismos.
 - sustancias calientes, incandescentes, o nocivas para la salud .
 - sustancias húmedas o líquidos.
 - sustancias muy inflamables o explosivas.

Consejos y advertencias de seguridad

Este aspirador cumple las reglas reconocidas de la técnica y las correspondientes normas y disposiciones de seguridad.

Certificamos la conformidad con las siguientes directrices europeas:

89/336/CEE (modificada por RL 91/263/CEE, 92/31/CEE y 93/68/CEE). 73/23/CEE (modificada por 93/68/CEE).

- Conectar el aspirador de polvo según la placa de características y ponerlo en funcionamiento.
- No aspirar nunca sin bolsa filtrante MEGAfilt®SuperTEX .
=> El aparato puede estropearse.
- No permitir que los niños usen el aspirador si no están bajo la supervisión de un adulto.
- Durante la aspiración, evitar que la empuñadura, las boquillas y el tubo se encuentren cerca de la cabeza.
=> ¡Peligro de lesiones!
- No utilizar el cable de alimentación de red para llevar/transportar el aspirador de polvo.
- Después de un funcionamiento continuo de varias horas, desconectar por completo el cable de alimentación de red.
- No tirar del cable de alimentación, sino del enchufe para desconectarlo de la red.
- No colocar el cable de alimentación encima de bordes afilados ni aplastarlo.
- Extraer el enchufe de conexión a la red antes de efectuar cualquier arreglo en el aspirador o sus accesorios.
- No poner en marcha el aspirador si presenta algún desperfecto. En caso de haberlo, desenchufar el aparato.

- Cualquier reparación o cambio de piezas de repuesto que sea necesario efectuar en el aspirador de polvo deberá ser realizada únicamente por el servicio de asistencia técnica autorizado.
- Proteger el aspirador de las condiciones meteorológicas, la humedad y las fuentes de calor.
- No utilizar nunca el aspirador de polvo para aspirar escombros o polvo resultante de perforación
=> El aparato podría resultar dañado.
- Desconectar el aparato cuando no se use.
- Inutilizar inmediatamente los aparatos usados para poderlos eliminar según la normativa.
- Por motivos de seguridad los aspiradores de polvo con una potencia igual o superior a 2000 W están equipados con un dispositivo de protección contra sobrecarga. Si se produce un bloqueo y el aparato se calienta demasiado, se desconectará automáticamente. Extraer el enchufe de conexión a la red y comprobar si la boquilla, el tubo de aspiración o el tubo flexible están atascados, o cambiar el filtro si fuera necesario. Una vez eliminado el fallo, dejar que el aparato se enfríe al menos durante 1 hora. Después el aparato estará otra vez listo para funcionar.

Indicaciones para eliminar el material de embalaje

■ Embalaje

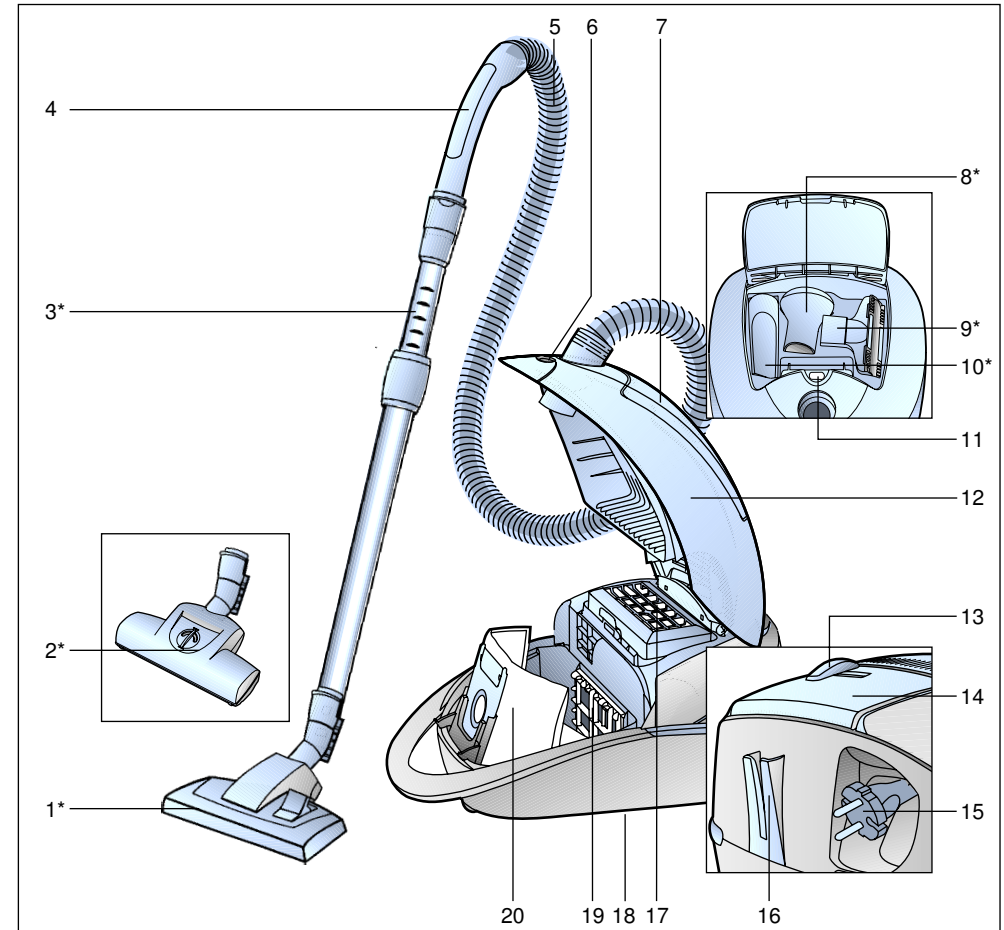
El embalaje protege el aspirador de posibles desperfectos durante el transporte. Éste está compuesto por materiales no contaminantes y, por tanto, reciclables. Entregar los materiales de embalaje que ya no se necesiten en los centros de recogida para el sistema de reciclaje "punto verde".

■ Aparatos usados

Los aparatos usados contienen aún muchos materiales valiosos. Entregar por este motivo los aparatos usados en el comercio habitual o en el centro de reciclaje para su reaprovechamiento. Para obtener información sobre los diferentes modos de desguace actuales remitirse al comercio habitual o al distribuidor local.

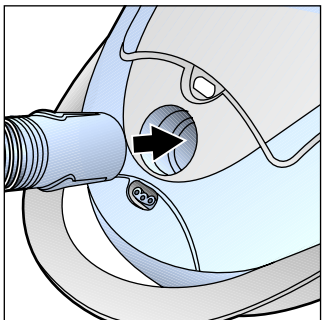
! Observaciones

- La toma de corriente debe estar asegurada con un fusible de 16 A. Si alguna vez salta el fusible al conectar el aparato puede deberse a que haya otros aparatos eléctricos de alto consumo de corriente conectados al mismo circuito. La activación del fusible se puede evitar ajustando el aparato en el nivel de potencia mínimo antes de conectarlo y subiendo el nivel de potencia sólo después de encenderlo.

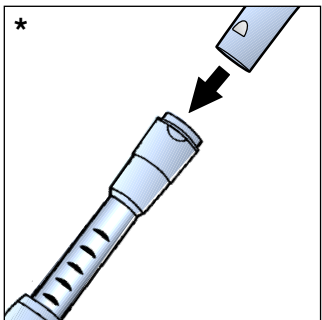


- | | |
|--|---|
| 1 Boquilla universal con dos posiciones, con casquillo de desbloqueo* | 13 Regulador electrónico |
| 2 Turbocepillo* | 14 Tecla de conexión y desconexión |
| 3 Tubo telescópico con manguito desplazable y casquillo de desbloqueo* | 15 Cable de alimentación de red |
| 4 Empuñadura del tubo | 16 Soporte para el tubo |
| 5 Tubo flexible de aspiración | 17 Filtro de salida |
| 6 Conexión para el cepillo Electromatic | 18 Soporte para el tubo en posición vertical (en la parte inferior del aparato) |
| 7 Compartimento para accesorios | 19 Filtro protector del motor |
| 8 Cepillo para muebles* | 20 Bolsa filtrante MEGAFilt*SuperTEX |
| 9 Boquilla para tapicería | |
| 10 Boquilla larga* | |
| 11 Indicador de cambio de filtro | |
| 12 Tapa | |

*En función del equipamiento

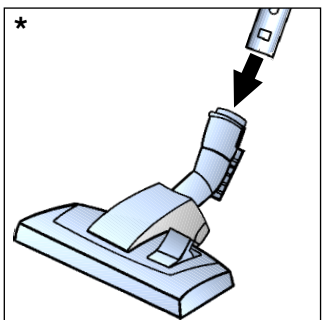


Enclavar el racor del tubo flexible en la abertura de aspiración.



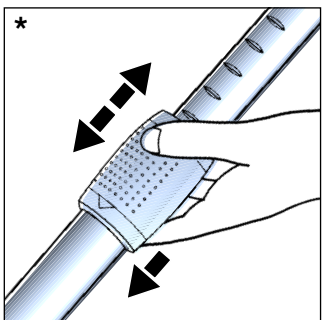
Introducir la empuñadura en el tubo telescópico hasta que quede enclavada.

*En función del equipamiento



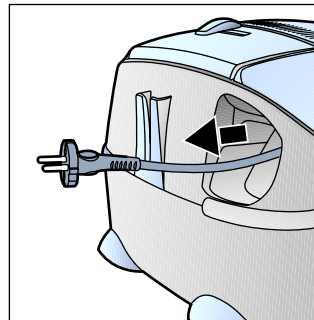
Introducir el tubo telescópico en el racor de la boquilla universal hasta que quede enclavado.

*En función del equipamiento

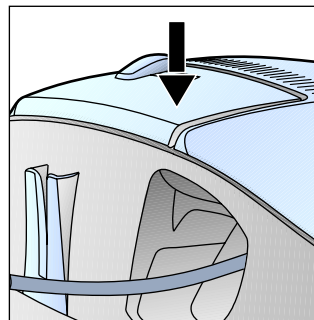


Desbloquear el tubo telescópico presionando la tecla desplazable / el manguito desplazable en la dirección de la flecha y ajustar la longitud deseada.

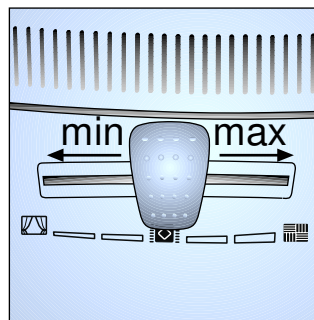
*En función del equipamiento



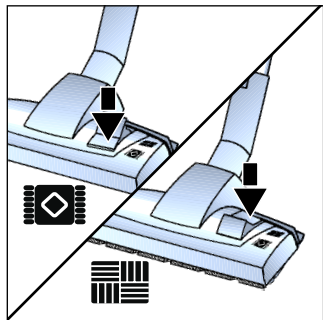
Tomar el cable de alimentación de red por el enchufe, estirarlo hasta que alcance la longitud deseada y conectarlo.



Encender el aspirador de polvo pulsando la tecla de conexión y desconexión en la dirección de la flecha.



Se puede ajustar de forma gradual la potencia de aspiración deseada accionando el regulador.

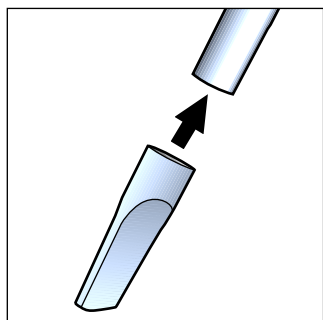


Ajustar la boquilla universal:

- Para aspirar en alfombras y moquetas =>
- Para aspirar en suelos resistentes =>

Consúltense las indicaciones acerca del empleo y del mantenimiento del cepillo EIELECTROMATIC® o del cepillo TURBO-UNIVERSAL® en las instrucciones de uso adjuntas.

(En función del equipamiento).

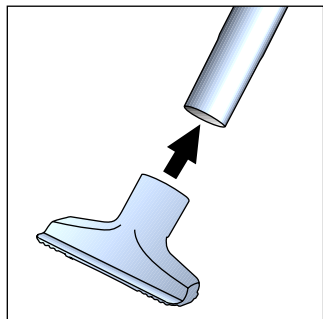


Aspirar con accesorios

(en función de las necesidades, insertar en la empuñadura o en el tubo de aspiración).

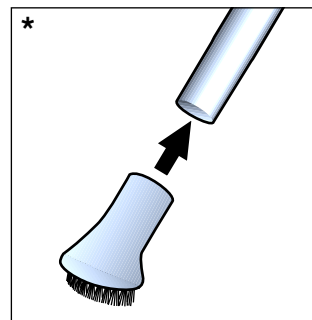
Boquilla larga
Para limpiar juntas y esquinas.

*En función del equipamiento



Boquilla para tapicería
Para limpiar muebles tapizados, cortinas, etc.

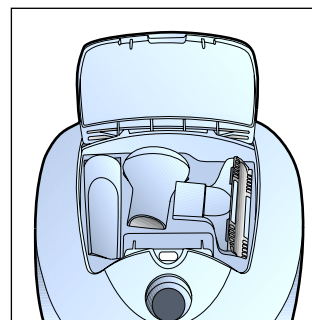
*En función del equipamiento



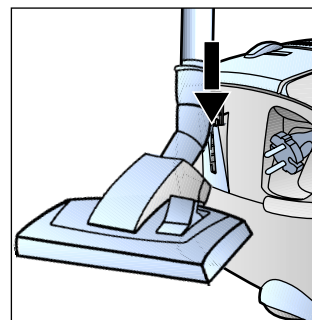
Pincel para muebles

Para aspirar marcos de cuadros, libros, muebles de superficies delicadas, etc.

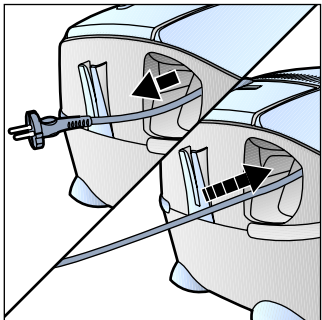
*En función del equipamiento



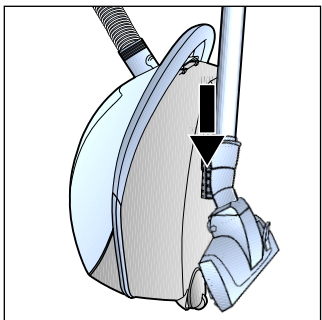
Los pequeños accesorios que no sean necesarios se pueden guardar en la tapa del aparato.



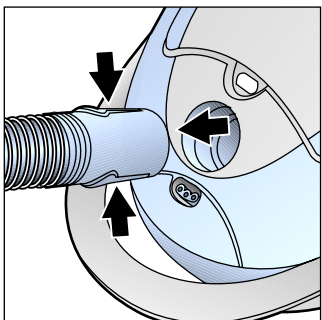
Al realizar pausas cortas durante la aspiración, después de haber apagado el aparato se puede utilizar el soporte para tubo situado en el lateral. Para ello se debe introducir el gancho de la boquilla universal en la entalladura situada en el lateral del aparato.



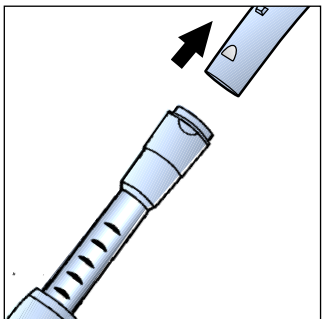
- Sacar el enchufe.
- Tirar ligeramente del cable de alimentación de red y soltarlo (el cable se enrolla automáticamente).



Para guardar / transportar el aparato puede utilizarse el soporte situado en la parte inferior del aparato. Colocar el aparato en posición vertical. Introducir el gancho de la boquilla universal en la entalladura situada en la parte inferior del aparato.

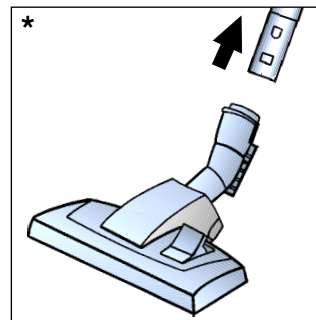


Para sacar el tubo flexible de aspiración, pulsar primero las teclas de desenclavamiento y tirar a continuación del tubo flexible.



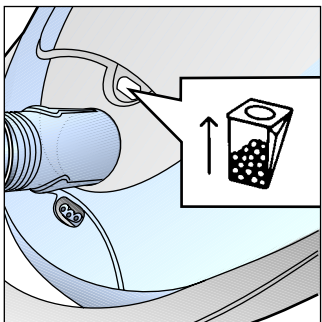
Introducir la empuñadura en el tubo telescópico hasta que quede enclavada. Para separarlos, presionar el casquillo de desbloqueo y extraer la empuñadura

*En función del equipamiento



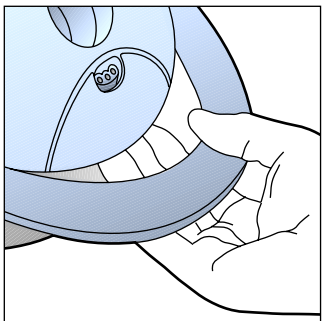
Para separarlos, presionar el casquillo de desbloqueo y extraer el tubo telescópico.

*En función del equipamiento

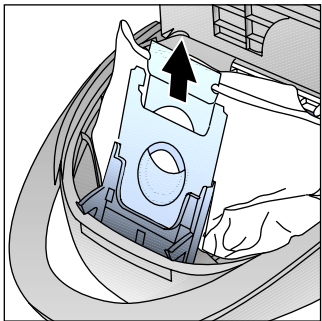
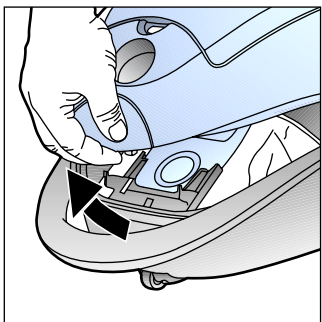


Cambio de la bolsa filtrante

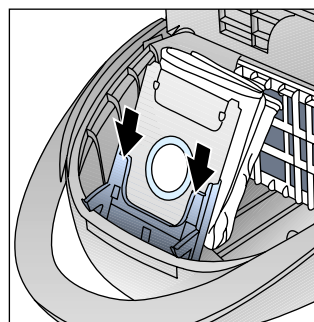
Si el indicador de cambio de filtro situado en la tapa está completamente de color amarillo estando la boquilla retirada del suelo y el ajuste de potencia al máximo, se tendrá que cambiar la bolsa filtrante, incluso aunque no esté llena. En este caso el tipo de material de llenado hace que sea imprescindible efectuar el cambio. La boquilla, el tubo de aspiración y el tubo flexible de aspiración no pueden quedar obturados, ya que esto provocaría que se activase el indicador de cambio de filtro.



Abrir la tapa accionando la palanca de cierre en la dirección de la flecha.

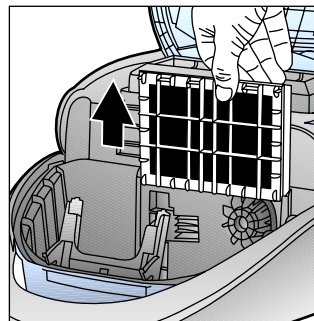


Cerrar la bolsa filtrante MEGAfilt®SuperTEX tirando de la lengüeta de cierre y cerrarla.



Introducir una bolsa filtrante MEGAfilt®SuperTEX nueva en el soporte y cerrar la tapa del compartimento colector de polvo.

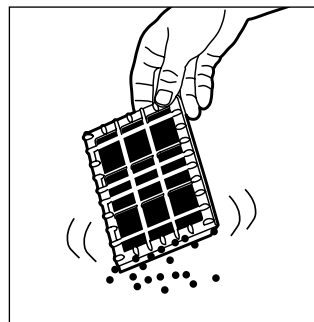
Atención: La tapa se cierra sólo si está colocada la bolsa filtrante MEGAfilt®SuperTEX.



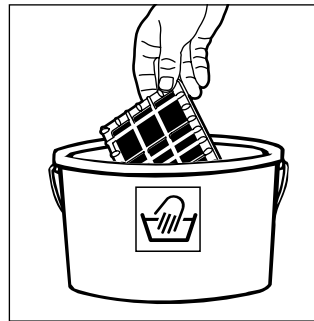
Limpiar el filtro protector del motor

El filtro protector del motor debe limpiarse en intervalos regulares golpeándolo ligeramente o lavándolo.

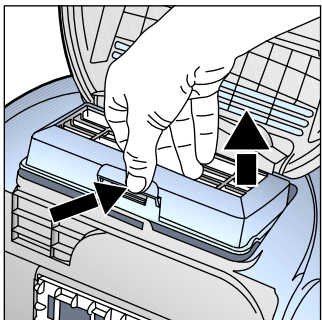
- Abrir la tapa del compartimento colector de polvo.
- Retirar el filtro protector del motor en la dirección de la flecha.



- Limpiar el filtro protector del motor golpeándolo ligeramente.



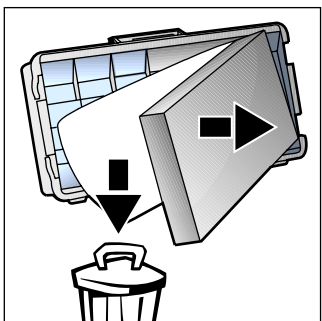
- Lavar el filtro si éste presenta una gran cantidad de suciedad. A continuación, dejar secar el filtro durante un mínimo de 24 horas.
- Una vez seco, introducir el filtro protector del motor en el aparato y cerrar la tapa del compartimento colector de polvo.



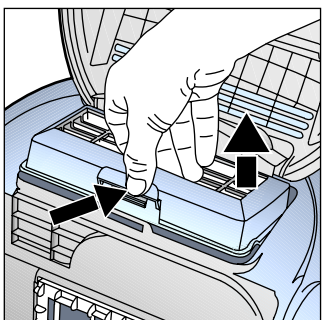
Cambio del filtro Microsan

¿Cuándo se cambia?: Con cada nuevo paquete de filtros de repuesto

- Abrir la tapa del compartimento colector de polvo
- Desenclavar el soporte del filtro pulsando la lengüeta de cierre en la dirección de la flecha



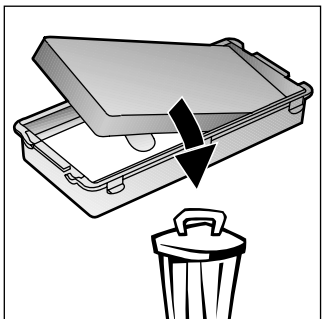
- Retirar la espuma filtrante y el filtro Microsan. Introducir un filtro Microsan nuevo y la espuma filtrante en el soporte del filtro.
- Introducir el soporte del filtro en el aparato y enclavarlo.



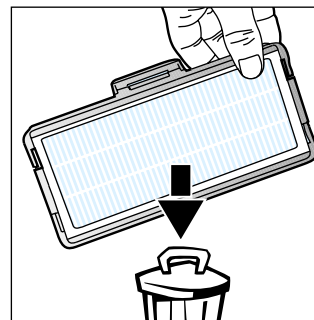
Cambiar el filtro de carbón activado

Si el aparato está equipado con un filtro de carbón activado, éste tendrá que cambiarse semestralmente.

- Abrir la tapa del compartimento colector de polvo.
- Desenclavar el soporte del filtro pulsando la lengüeta de cierre en la dirección de la flecha



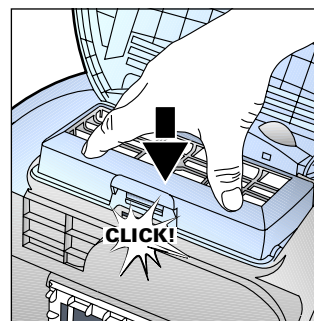
- Retirar el filtro de carbón activado.
- Colocar un filtro de carbón activado nuevo
- Introducir el soporte del filtro en el aparato y enclavarlo.



Cambiar el filtro Hepa

Si el aparato está equipado con un filtro Hepa, éste tendrá que cambiarse anualmente

- Abrir la tapa del compartimento colector de polvo.
- Desenclavar el filtro Hepa pulsando la lengüeta de cierre en la dirección de la flecha y sacarlo del aparato.



- Introducir un filtro Hepa nuevo y enclavarlo.

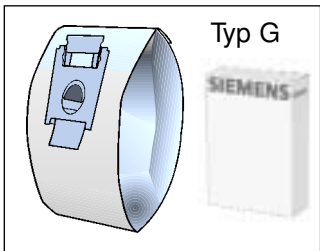
Después de haber aspirado partículas de polvo finas, limpiar el filtro protector del motor sacudiéndolo; en caso necesario, cambiar el filtro Microsan, el filtro de carbón activado o el filtro HEPA.

- Antes de cada limpieza, debe desconectarse el aspirador y extraerse el enchufe.
- El aspirador y los accesorios de plástico se pueden limpiar con un limpiador de plásticos convencional.

No usar productos abrasivos, ni limpiacristales o limpiadores multiusos.
No introducir nunca el aspirador dentro del agua.

- De ser necesario se puede limpiar el compartimento colector de polvo con un segundo aspirador, o simplemente con un paño seco o un pincel para el polvo.

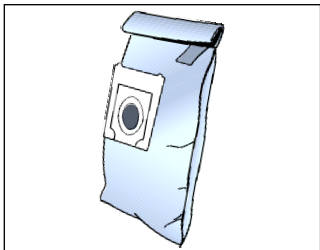
Quedan reservadas las modificaciones técnicas.



Paquete de filtros de repuesto VZ52AFG1

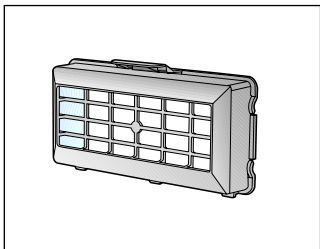
Contenido:

5 filtros de repuesto MEGAfilt®Super TEX con cierre
1 microfiltros higiénicos



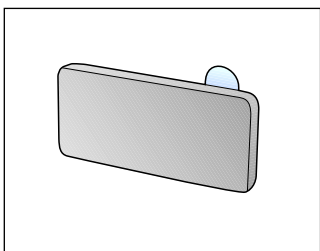
Filtro textil (filtro permanente) VZ10TFG

Filtro reutilizable con cierre velcro.



Filtro HEPA (clase H12) VZ152HFB

Recomendado para alérgicos. Para un aire de salida extremadamente limpio.
Cambiar anualmente.

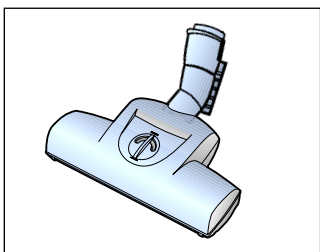


Filtro de carbón activado VZ191AFB

Almohadilla de carbón activado muy gruesa. Evita olores molestos durante mucho tiempo. Cambiarla cada seis meses. Utilizable sólo con microfiltro higiénico. Retirar la espuma del marco del filtro y colocar el filtro de carbón activado.

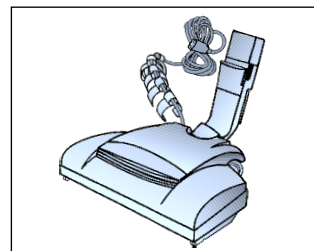
Observaciones

No es posible combinar el "Filtro Hepa" con el "Filtro de carbón activado"



Cepillo TURBO-UNIVERSAL® VZ101TBB

Cepillar y aspirar en una sola pasada alfombras y moquetas de pelo corto, y para cualquier tipo de revestimientos del suelo. Especialmente apropiado para aspirar pelo de animales. El rodillo del cepillo se acciona por medio de la corriente de aspiración del aspirador. No precisa conexión eléctrica.



Cepillo EIELECTROMATIC® VZ145EB

Cepillar y aspirar en una sola pasada alfombras y moquetas de pelo corto, y para cualquier tipo de revestimientos del suelo. Endereza los pelos de la alfombra cuidándolos. Especialmente apropiado para aspirar pelo de animales.

Kundendienst Kontakte Kleine Hausgeräte

Zentralwerkstatt

Der direkte Weg, falls Ihr Gerät repariert werden muss. Senden Sie Ihr Gerät einfach an:

Siemens Electrogeräte GmbH
Zentralwerkstatt Kleine Hausgeräte
Witschelstraße 104
90431 Nürnberg

Service-Tel.: 01801 – 33 53 03

Mo-Fr von 8.00 bis 18.00 Uhr, zum Ortstarif

Service-Fax: 0911/31 20-201

Service-Email: CP-ServiceCenter@bshg.com

Service Shops

Der persönliche Service ganz in Ihrer Nähe; mit fachkundiger Beratung und Verkauf von Zubehör und Ersatzteilen.
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Bestellung von Zubehör und Ersatzteilen

Sie erreichen uns rund um die Uhr an 365 Tagen im Jahr, zum günstigen Ortstarif.

Ersatzteil-Tel. 01801 – 33 53 04
Ersatzteil-Fax 01801 – 33 53 08
Ersatzteil-Email spareparts@bshg.com

FamilyLine 01805 – 54 74 36 (€ 0,12/Min. DTAG)
für Produktinformationen sowie
Anwendungs- und Bedienungsfragen zu
Kleinen Hausgeräten:
Mo-Fr von 8.00 bis 18.00 Uhr

Internet Service

mit Informationen zu Produkten und Serviceangeboten sowie den aktuellen Anschriften und Öffnungszeiten der Service Shops. Hier können Sie auch Ersatzteile und Zubehör online zu bestellen. Besuchen Sie uns einfach im Internet unter: **www.siemens.de/hausgeraete**

Standorte Service Shops

04159 Leipzig
Georg-Schumann-Straße 294

10627 Berlin
Fritschestraße 36

22453 Hamburg
Borsteler Chaussee 51

23554 Lübeck
Josephinenstraße 27

24114 Kiel
Sophienblatt 64

26127 Oldenburg
Kreyenstraße 99

28329 Bremen
In der Vahr 53

30519 Hannover
Dorfstraße 17-19

34117 Kassel
Werner-Hilpert-Straße 13

38100 Braunschweig
Fallersleber Straße 50

40227 Düsseldorf
Oberbiller Allee 270 A

44287 Dortmund
Rodenbergstraße 47

45141 Essen
Bamlerstraße 1 a

47805 Krefeld
Dießemer Bruch 114 G

48153 Münster
Schuckert Straße 10

50823 Köln
Vogelsanger Straße 165

60489 Frankfurt am Main
Rödelheimer Landstraße 147

63456 Hanau
Reitweg 5

64331 Weiterstadt bei Darmstadt
Brunnenweg 22-24

65396 Walluf bei Wiesbaden
Im Grohenstück 2

66113 Saarbrücken
Heinrich-Koehl-Straße 33

68309 Mannheim
Weinheimer Straße 58-60

71254 Ditzingen
Zeissstraße 13

76133 Karlsruhe
Stephanienstraße 102

79115 Freiburg
Carl-Kistner-Straße 3 A

80807 München
Domagkstraße 10

83301 Traunreut
Werner-von-Siemens-Straße 200

84034 Landshut
Herzog-Albrecht-Straße 4

86368 Gersthofen bei Augsburg
Welserstraße 11

87439 Kempten
Lindauer Straße 112

89075 Ulm
Eberhard-Finckh-Straße 30

90431 Nürnberg
Witschelstraße 104

91052 Erlangen
Sieboldstraße 4

93059 Regensburg
Im Gewerbepark B 30

95448 Bayreuth
Weiherstraße 25

97076 Würzburg
Nürnberger Straße 109

Kundendienst-Zentren · Central-Service-Depots · Service Après Vente · Servizio Assistenza
Centrale Servicestation · Asistencia técnica · Servicevaerker · Apparatservice · Huolto

AT Austria, Österreich

Werkskundendienst für Hausgeräte
Quellenstrasse 2
1100 Wien
0810 240 263 (Regionaltarif)
(01) 605 75 – 59 209
www.hausgeraete.at/bsh

AU Australia

Robert Bosch (Australia) Pty. Ltd
57-63 McNaughton Roads
3168 CLAYTON
+61 (3) 9541 5555
+61 (3) 9541 5595
www.bosch.com.au/sha/default.asp

BA Bosnia-Herzegovina

"HIGH" d.o.o.
Odobašina 57
Sarajewo
+387 (033) 213 513
Info-Line: +387 (061) 100 905
delicnanda@hotmail.de

BE Belgium, Belgien, Belgique

BSH Home Appliances s.a.n.v.
Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles - Brüssel
(070) 222 142
(02) 475 72 92
bru-repairs@bshg.com

BG Bulgaria

EXPO 2000 GmbH
Lulin kompl., bl. 549/B
1359 Sofia
+359 (2) 260148
+359 (2) 9250991

BH Bahrain

Aljamea & Alqaisi Trad.Est
P.O.Box 284
Manama
+973 255592

BR Brasil

BSH Continental Electrodomésticos Ltda.
Serviços Técnicos de Fábrica
Equipamentos Domésticos
Parque Industrial
s/n Jardim S.Camilo
13184-970 Hortolandia/S.P.
+55 (19) 3897 8000
+55 (19) 3897 8287

CH, Schweiz, Suisse, Svizzera

BSH Hausgeräte AG
Werkskundendienst für Hausgeräte
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
Service Tel. 0848 840 040
Service Fax 0848 840 041
Ersatzteile Tel. 0848 880 080
Ersatzteile Tel. 0848 880 081
www.siemens-hausgeraete.ch

CY Cyprus

BSH Ikiakes Syskeves ABE
Arch. Makariou G 39
Egomi/Nikosia (Lefkosia)
0035 722 819550
0035 722 658128

CZ Czech Republic

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích spotřebičů
Pekařská 10b
150 00 Praha 5
+420 2 5109 5546
+420 2 5109 5549

DK Denmark, Danmark

BSH Hvidevarer A/S
Telegrafvej 6
2750 Ballerup
+45 (44) 89 89 85
+45 (44) 89 89 86
www.siemens-hvidevarer.com

EE Estonia

AS Serwest
Raua 55
10152 Tallinn
+372 (627) 8733
+372 (627) 8739
serwest@online.ee

ES Spain, Espana

BSH Interservice S.A.
Polígono Malpica, Calle D,
Parcela 96 A
50016 Zaragoza
+34 902 351352
+34 976 578425
www.siemens-ed.com

FI Finland, Suomi

BSK-Kodinkoneet Oy
Sinimäentie 8, PL 66
02630 Espoo
+358 (9) 52595130
+358 (9) 52595131
www.siemens-kodinkoneet.com

FR France

BSH Electroménager S.A
Service Après Vente
50, Rue Ardoen, BP 47
93400 Saint-Ouen Cedex
0825 398 110
www.siemens-electromenager.com

GB United Kingdom

BSH Appliance Care
Grand Union House
Old Wolverton Road
Old Wolverton (P.O.Box 118)
MK12 5ZR Milton Keynes
+44 (8705) 678910
+44 (1908) 328660
www.boschappliances.co.uk/

GR Greece

BSH Ikiakes Syskeves ABE
17km Ethnikis Odou Athinon-Lamias
& Potamou 20
14574 Kifissia
+30 (210) 4277-700
+30 (210) 4277-669

HK Hong Kong

BSH Home Appliances Limited
Unit 1&2B, 7th Floor
North Block, Skyway House
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui - Hongkong/Kowloon
+852 (2565) 6151
+852 (2565) 6252
www.bosch-shop.com.hk/

HR Croatia

Andabaka Commerce
Gunduliceva 10
21000 Split
+385 (21) 481 403
Info-Line: +385 (21) 322 010
andabaka@net.hr

HU Hungary

BSH Kft. Markaszerviz
Királyhágó tér 8-9 Vevőszolgálat
1126 Budapest
+36 (1) 489 5461
+36 (1) 201 8786

IL Israel

C/S/B Home Appliance Ltd
Ullei Building
2, Hamelacha St.
Industrial Park North
71293 Lod
+972 (8) 9777 222
+972 (8) 9777 245
csb-serv@zahav.net.il

IR Ireland

Appliance Care
Unit 4
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12
+353 (1) 4502655
+353 (1) 4502520
Outside of 01-area: 18903 22222

IS Iceland

Smith & Norland H/F
Noatuni 4
105 Reykjavik
+354 (520) 3000
+354 (520) 3010
www.sminor.is

IT Italy, Italia

BSH Elettrodomestici SpA
Via. M. Nizzoli 1
20147 MILANO MI
+39 (02) 41336 1
+39 (02) 41336 610
Numero verde 800.018346

KZ Kazakhstan

Kombitechnozentr Ltd.
Shewchenko 147B
0480096 Almaty
3272 689898
3273 682652

LB Libanon

Teheni, Hana & Co.
P.O.Box 11-4043
90449 JDEIDE
+961 (1) 255211
+961 (1) 257359
Info@Teheni-Hana.com

LT Lithuania

Ogmios Pulsas Ltd.
P. Luksio Str. 23
2600 Vilnius
+370 (5) 274 1750
+370 (5) 274 1760
pulsas@ogmios.lt

LU Luxembourg

BSH Service
20, Rue des Peupliers
2328 Luxembourg-Hamm
+352 4384 3507
+352 4384 3525

LV Latvia

Latintertehservice
72 Buluju street, house 2.
1067 Riga
+371 (7) 44 2114
+371 (7) 47 3300
latinter@latinter.lv

MK Macedonia

„RIMEKO SG“
Londonska 19
1000 Skopje
+389 (2) 377 144

MT Malta

Aplan Limited
Aplan Centre B - Kara By Pass
B - Kara BKR
+356 21 480590
+356 21 480598
lapap@aplan.com.mt

NL Netherlands

Siemens Nederland N.V.
Afdeling Consumentenprodukten
Postbus 16068, 2500 BB d.Haag
2712 PN Zoetermeer
+31 (70) 3331234
+31 (70) 3333978
www.siemens.nl/huishouden

NO Norway

BSH Husholdningsapparater A.S.
Grensesvingen 9
0661 Oslo
+47 22 660600
+47 22 660551
deleordre@bshg.com

NZ New Zealand

Robert Bosch Australia Pty.Ltd
New Zealand Branch
14-16 Constellation Drive
1310 Mairangi Bay Auckland
+64 (9) 4786158
+64 (9) 4782914
Terry.Druce@nz.bosch.com

PL Poland

BSH Ssrzet Gospodarstwan
Domowego
Al. Jerozolimskie 183
02222 Warszawa
0801 191 534
(022) 5727729
Serwis.fabryczny@bshg.com

PT Portugal

BSH P Electrodomésticos Lda.
Rua Alto do Montijo no 15
2795-619 Carnaxide
21 4250 781
21 4250 701

RO Romania

BSH Electrocasnice srl
B-dul Ficusului nr.42,corp B, et.3,
sect. 1
71544 Bucuresti, Romania
Tel: (01) 203 9748
Fax: (01) 203 9731

RU Russia

ООО "BSH Bytowaja Technika"
Werkskundendienst
Malaja Kaluschskaja 19
119071 Moskau
Hotline: +7 (095) 737 2962
MOK-KDHL@BSHG.com

SE Sweden, Sverige

BSH Hushallsapparater AB
Gardsvägen 10 A
16929 Solna
+46 (8) 7341310
+46 (8) 7341321

SG Singapore

BSH Home Appliances (SEA) Pte.
Ltd.
38C-38D Jalan Pemimpin
577180 Singapore
+65 (2) 3505 000
+65 (2) 3505 050
www.bosch-homeappliances.com

SK Slovakia

Technoservice Bratislava, spol. s.r.o.
Mlynárovicová 17
82103 Bratislava
+421 (7) 556 3749
+421 (7) 556 3749

SL Slovenia

BSH Hi_ni aparati,d.o.o.
Savinjska cesta 30
3331 Nazarje
(03) 8398 222
(03) 8398 203
Informacije.servis@bshg.com

TR Turkey

BSH PEG Beyaz Esya Servis A.S.
Cemal Sahir Sok. No. 26-28
80470 Mecidiyeköy - Istanbul
+90 212 275 47 75
+90 212 275 55 04
www.siemensevaletleri.com

TW Taiwan

Achelis Taiwan Co., Ltd.
6th floor, No 2. Sec.3
Min Sheng E. Road
Taipei
+886 (2) 2321 6222
+886 8862 2397 1235
www.achelis.com.tw

UA Ukraine

KNEB
СП»Транс-Сервис«
тел: (044) 568-51-50
ООО »Дойчэлектросераис«
тел.: (044) 467-80-46
ООО »Три о Сервис«
тел: (044) 565-93-99

VN Vietnam

T&C Co., Ltd
34 Ngu Truong To St.
Ba Dinh District
Hanoi
+84 (4) 8230407
+84 (4) 8437873
siemens-hcm@bdvn.vnd.net

YU Yugoslavia

SZR Specijaelektro
III Bulevar 34, Blok 23
11070 Novi Beograd
+381 (11) 147110
+381 (11) 139689
Info-Line: +381 (11) 138 552
spec.el@EUnet.yu

ZA South Africa

BSH-SA
15 th Rd., Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand - Johannesburg
+27 (11) 265 7800
+27 (11) 265 7867

DE Garantie

Bundesrepublik Deutschland
siehe letzte Seite.

Ausland: Für dieses Gerät gelten die von der Vertretung unseres Hauses in dem Kaufland herausgegebenen Garantiebedingungen. Einzelheiten hierüber teilt Ihnen der Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, auf Anfrage jederzeit mit.
Zur Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall aber die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

GB Conditions of guarantee

For this appliance the guarantee conditions as set out by our representatives in the country of sale apply. Details regarding same may be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. For claims under guarantee the sales receipt must be produced.

FR Conditions de garantie

A l'étranger, les conditions de garantie applicables à cet appareil sont celles s'accordées par la filiale du pays concerné.
Celles-ci peuvent être fournies par le Revendeur auprès duquel vous avez acheté l'appareil ou directement auprès de notre filiale. Si vous aviez besoin d'utiliser la garantie, la présentation de la facture d'achat sera nécessaire.

IT Condizioni di garanzia

Per questo apparecchio valgono le condizioni di garanzia stabilite dalla ns. Rappresentanza nella rispettiva Nazione.
Il venditore dell'apparecchio è a disposizione per ulteriori chiarimenti. La garanzia viene riconosciuta soltanto se accompagnata da regolare documento fiscale di acquisto rilasciato dal venditore.

ES Condiciones de garantía

A este aparato son aplicables las condiciones de garantía acordadas por la representación de nuestra firma en el país de compra. Para más detalles sirvanse dirigir al correspondiente establecimiento del ramo en que se ha comprado el aparato. En caso de hacer uso de la garantía es necesario presentar el correspondiente comprobante de compra.

DE Garantiebedingungen

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung umschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 - 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten - bei gewerblichem Gebrauch oder gleichzusetzender Beanspruchung innerhalb von 12 Monaten - nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.
Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.
Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wurde.
3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.
Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder einzusenden.
Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.
Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.
4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert. Im Falle einer Ersatzlieferung behalten wir uns die Geltendmachung einer angemessenen Nutzungsanrechnung für die bisherige Nutzungszeit vor.
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind - soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist - ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.



- Gedruckt auf Recyclingpapier
- Printed on recycled paper
- Imprimé sur papier recyclé
- Stampato su carta riciclata
- Impreso sobre papel reciclable



- Das Design dieses Produkts ist umweltfreundlich. Alle Kunststoffteile sind zur Wiederverwertung gekennzeichnet.
- The design of this product is environment-friendly. All plastic parts are identified for recycling purposes
- Le design de ce produit est écologique. Toutes les pièces en matière plastique peuvent être recyclées.
- Questo prodotto è stato ideato per essere in armonia con l'ambiente. Tutte le parti in plastica sono contrassegnate per il loro riciclaggio.
- El diseño de este producto es ecológico. Todas las piezas de plástico se han marcado para el posterior reciclaje.